

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 27, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 27 NOVEMBRE 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 48 — November 27, 2004

Government notices	3420
Appointments.....	3421
Parliament	
House of Commons	3428
Applications to Parliament.....	3428
Commissions	3429
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3458
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	3466
(including amendments to existing regulations)	
Index	3485

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 48 — Le 27 novembre 2004

Avis du Gouvernement	3420
Nominations.....	3421
Parlement	
Chambre des communes	3428
Demandes au Parlement.....	3428
Commissions	3429
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3458
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	3466
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	3486

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Significant New Activity Notice No. 13247*

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance Octanethioic acid, S-[3-(triethoxysilyl)propyl] ester, Chemical Abstracts Service No. 220727-26-4,

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*,

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic according to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any new activity other than manufacturing it, importing it, using it or distributing it exclusively as a raw material in industrial operations in the manufacture of cured rubber articles.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule I of the *New Substances Notification Regulations*; and
- (3) Subitems 3(1) to 3(4) prescribed by Schedule II of these Regulations.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

STÉPHANE DION

*Minister of the Environment***EXPLANATORY NOTE**

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis de nouvelle activité n° 13247*

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Octanethioate de S-[3-(triéthoxysilyl)propyle], numéro de registre du Chemical Abstracts Service 220727-26-4,

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*,

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute nouvelle activité autre que sa fabrication, son importation, son utilisation ou sa distribution exclusivement comme matière première dans des opérations industrielles pour la fabrication d'articles en caoutchouc durci.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la proposition de nouvelle activité, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée relative à la substance;
- (2) Tous les renseignements prescrits à l'annexe I du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles*;
- (3) Les renseignements prévus aux paragraphes 3(1) à 3(4) prescrits à l'annexe II de ce règlement.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que le ministre de l'Environnement les aura reçus.

Le ministre de l'Environnement

STÉPHANE DION

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par le ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir au ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui

the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999. Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAC Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAC Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAC Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAC Notice and to submit a SNAC notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAC Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[48-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE

DEPARTMENT OF INTERNATIONAL TRADE

NOTICE SEEKING COMMENTS ON POSSIBLE TRADE RETALIATION AGAINST THE UNITED STATES IN RESPONSE TO THAT COUNTRY'S FAILURE TO REPEAL THE *CONTINUED DUMPING AND SUBSIDY OFFSET ACT OF 2000* (commonly referred to as the Byrd Amendment)

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 138, No. 19, on Tuesday, November 23, 2004.

[48-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste

Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Hudson, Fannie Jane — St. John's
Léger, Joseph Noé Marcel — Sudbury
Pelech, John Carl — Hamilton
Smith, Janice Elizabeth — Newcastle

Canada Shipping Act/Loi sur la marine marchande du Canada

Steamship Inspectors/Inspecteurs de navires à vapeur

Miller, Craig
Stillwell, Richard
Thorsteinson, Inga

Steamship Inspector and Inspector of Ships' Tackle/Inspecteur de navires à vapeur et inspecteur de l'outillage de chargement des navires

Elliott, Tom Richard
Jahani, Masoud
McNeill, Ensor Joseph

respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi. Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[48-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES

MINISTÈRE DU COMMERCE INTERNATIONAL

APPEL D'OBSERVATIONS SUR L'APPLICATION POSSIBLE DE MESURES DE RÉTORSION COMMERCIALES CONTRE LES ÉTATS-UNIS PAR SUITE DU MAINTIEN DE LA *CONTINUED DUMPING AND SUBSIDY OFFSET ACT OF 2000* (communément appelée l'amendement Byrd)

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 138, n° 19, le mardi 23 novembre 2004.

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Order in Council/Décret en conseil

2004-1303

2004-1301

2004-1300

2004-1302

2004-1347

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
<i>Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi</i>	
Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux	
Ontario	
Goldman, Jeanette — Toronto	2004-1316
Quebec/Québec	
Deraps, Octave — Sept-Îles	2004-1315
Di Battista, Leo — Montréal	2004-1311
Dufresne, Ginette — Montréal	2004-1312
Samson, Raynald — Sainte-Foy	2004-1313
Tremblay, Jacques R. — Richelieu-Yamaska	2004-1314
Saskatchewan	
Therrien, Robert Siméon — Regina	2004-1317
Gagné, Isabel P.	2004-1306
Atlantic Canada Opportunities Board/Conseil de promotion économique du Canada atlantique	
Member/Conseiller	
Judd, Jim	2004-1323
Canadian Security Intelligence Service/Service canadien du renseignement de sécurité	
Director/Directeur	
Lapierre, Laurent	2004-1304
Canada Council for the Arts/Conseil des Arts du Canada	
Member/Membre	
Mock, Karen R.	2004-1305
Canadian Race Relations Foundation/Fondation canadienne des relations raciales	
Executive Director/Directeur général	
Pacific Pilotage Authority/Administration de pilotage du Pacifique	2004-1320
Members/Membres	
Christensen, Kim T.	
Flotre, Andrew Allan	
Pashnik, Paul Alexander	2004-1319
Port Alberni Port Authority/Administration portuaire de Port-Alberni	
Director/Administrateur	
Public Sector Pension Investment Board/Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public	
Directors/Administrateurs	
Bradshaw, Richard	2004-1297
Lefebvre, Jean	2004-1298
Otto, Carl H.	2004-1299
Seal, Barbara	2004-1310
<i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i>	
Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté	
Soucy, Paul R.	2004-1307
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time Member/Membre à temps plein	
Tobin, David Andrew	2004-1321
Commissioner of Patents/Commissaire aux brevets	

November 17, 2004

Le 17 novembre 2004

JACQUELINE GRAVELLE
Manager

La gestionnaire
 JACQUELINE GRAVELLE

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. DGTP-014-04 — Extension to the comment period for consultation paper: Proposed clarification to the government satellite-use policy for the delivery of broadcasting services

The above-noted consultation paper was announced in the *Canada Gazette* on Saturday, October 30, 2004, as Notice DGTP-007-04, and the deadline for the receipt of comments was November 29, 2004.

The purpose of this notice is to advise all interested parties that, based on the merits of a request for additional time by the Canadian Association of Broadcasters, the deadline for the receipt of comments has been extended to Monday, December 13, 2004. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Obtaining copies

Copies of this notice and documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

November 24, 2004

LARRY SHAW
Director General
Telecommunications Policy Branch

RENÉ BOUCHARD
Director General
Broadcasting Policy and Innovation

[48-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° DGTP-014-04 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant le document de consultation : Éclaircissement proposé à la politique gouvernementale d'utilisation de satellites pour la prestation de services de radiodiffusion

Le samedi 30 octobre 2004, l'avis DGTP-007-04 publié dans la *Gazette du Canada* annonçait la publication du document susmentionné et indiquait que l'échéance pour la réception des commentaires était le 29 novembre 2004.

À la demande de L'Association canadienne des radiodiffuseurs pour obtenir plus de temps, le présent avis a pour objet d'informer toutes les parties concernées que le délai accordé pour la réception des commentaires a été prolongé jusqu'au lundi 13 décembre 2004. Peu après la période de présentation des observations, toutes les observations reçues seront affichées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Pour obtenir des copies

Des exemplaires du présent avis et des documents cités sont disponibles électroniquement sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version imprimée officielle du présent avis sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/subscription-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

Le 24 novembre 2004

Le directeur général
Politique des télécommunications
LARRY SHAW

Le directeur général
Politique de radiodiffusion et de l'innovation
RENÉ BOUCHARD

[48-1-o]

BANQUE DU CANADA

Bilan au 10 novembre 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	42 076 921 082 \$
Devises américaines	244 272 328 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 578 004</u>	Gouvernement du Canada	1 637 547 515 \$
	248 850 332 \$	Banques	42 511 680
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	7 647 362
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>352 362 668</u>
Aux gouvernements			2 040 069 225
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	121 544 595
Bons du Trésor du Canada	13 894 873 654	Autres	<u>121 544 595</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 548 986 842	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 911 449 917	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 639 767 828	Tous les autres éléments du passif	<u>356 409 425</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 544 323 567		356 409 425
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 542 035 005	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	124 093 638		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>709 965 352</u>		
	709 965 352		
	<u>44 624 944 327 \$</u>		<u>44 624 944 327 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 12 novembre 2004

Ottawa, le 12 novembre 2004

Le comptable en chef suppléant
L. RHÉAUMELe gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at November 17, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 41,596,358,573
U.S. dollars.....	\$ 186,658,289	Deposits	
Other currencies	<u>4,615,931</u>	Government of Canada	\$ 2,192,519,220
	\$ 191,274,220	Banks.....	44,861,676
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	4,845,499
To Governments.....	<u> </u>	Other	<u>352,505,224</u>
			2,594,731,619
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	13,898,415,439	Government of Canada	64,002,095
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	9,548,980,878	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	5,911,319,126		64,002,095
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	8,639,807,193	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,544,204,871	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other bills	<u>2,633,197</u>	All other liabilities	<u>317,152,845</u>
Other investments.....	<u> </u>		317,152,845
	43,545,360,704	Capital	
Bank premises	124,246,912	Share capital	5,000,000
Other assets		Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Securities purchased under resale agreements	<u>741,363,296</u>		30,000,000
All other assets.....	<u> </u>		
	741,363,296		
	\$ 44,602,245,132		\$ 44,602,245,132

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, November 18, 2004

Ottawa, November 18, 2004

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 17 novembre 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 596 358 573 \$
Devises américaines	186 658 289 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 615 931</u>	Gouvernement du Canada	2 192 519 220 \$
	191 274 220 \$	Banques	44 861 676
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	4 845 499
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>352 505 224</u>
Aux gouvernements			2 594 731 619
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	64 002 095
Bons du Trésor du Canada	13 898 415 439	Autres	<u>64 002 095</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 548 980 878	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	5 911 319 126	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	8 639 807 193	Tous les autres éléments du passif	<u>317 152 845</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 544 204 871		317 152 845
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 545 360 704	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	124 246 912		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>741 363 296</u>		
	741 363 296		
	<u>44 602 245 132 \$</u>		<u>44 602 245 132 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 18 novembre 2004

Ottawa, le 18 novembre 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIRLe gouverneur
DAVID A. DODGE

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Eighth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 2, 2004.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT
Clerk of the House of Commons

SENATE**BOY SCOUTS OF CANADA**

Notice is hereby given that Boy Scouts of Canada, a body incorporated by chapter 130 of the Statutes of Canada, 1914, will apply to the Parliament of Canada, at the present session or at either of the two sessions immediately following the present session, for a private Act to amend its Act of Incorporation in order to consolidate the statutes governing it, to change its name to "Scouts Canada" and to make such other technical and incidental changes to the Act as may be appropriate.

Ottawa, November 4, 2004

ROBERT J. LAUGHTON, Q.C.
Solicitor for the Petitioner
GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
160 Elgin Street, Suite 2600
Ottawa, Ontario
K1P 1C3

[45-4-o]

SENATE**THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA**

Notice is hereby given that The General Synod of the Anglican Church of Canada, a corporation duly incorporated by chapter 82 of the Statutes of Canada, 1921, will present to the Parliament of Canada at the present or at either of the two following sessions, a petition for a private Act to amend *An Act to incorporate The General Synod of the Anglican Church of Canada*, as amended by chapter 35 of the Statutes of Canada, 1951 (second session), in order to effect certain changes to its investment powers.

Toronto, October 27, 2004

THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN
CHURCH OF CANADA
JAMES B. BOYLES
General Secretary
80 Hayden Street
Toronto, Ontario
M4Y 3G2

[45-4-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-huitième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 2 octobre 2004.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
WILLIAM C. CORBETT

SÉNAT**LES BOY SCOUTS DU CANADA**

Avis est donné que Les Boy Scouts du Canada, organisme constitué par le chapitre 130 des Statuts du Canada (1914), demandera au Parlement du Canada, au cours de la session actuelle or de l'une des deux sessions suivantes, d'adopter une loi d'intérêt privé modifiant sa loi constitutive, afin de codifier les lois qui le régissent, de remplacer sa dénomination par « Scouts Canada » et d'apporter les autres modifications de forme et accessoires qui s'imposent.

Ottawa, le 4 novembre 2004

L'avocat du requérant
ROBERT J. LAUGHTON, c.r.
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.
160, rue Elgin, Bureau 2600
Ottawa (Ontario)
K1P 1C3

[45-4-o]

SÉNAT**THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN CHURCH OF CANADA**

Avis est donné que The General Synod of the Anglican Church of Canada, personne morale constituée par le chapitre 82 des Statuts du Canada (1921), présentera au Parlement du Canada, au cours de la présente session de celui-ci ou de l'une de ses deux prochaines sessions, une pétition introductive de projet de loi d'intérêt privé modifiant la *Loi constituant en corporation « The General Synod of the Anglican Church of Canada »*, modifiée par le chapitre 35 des Statuts du Canada (1951, 2^e session), afin que des changements soient apportés à ses pouvoirs d'investissement.

Toronto, le 27 octobre 2004

THE GENERAL SYNOD OF THE ANGLICAN
CHURCH OF CANADA
Le secrétaire général
JAMES B. BOYLES
80, rue Hayden
Toronto (Ontario)
M4Y 3G2

[45-4-o]

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY REVIEW OF FINDING***Dishwashers and dryers*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2004-005) of its finding made on August 1, 2000, in Inquiry No. NQ-2000-001, as amended on March 19, 2003, in Interim Review No. RD-2002-005, concerning certain electric household dishwashers and gas or electric laundry dryers originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns.

Notice of Expiry No. LE-2004-006, issued on September 28, 2004, informed interested persons and governments of the impending expiry of the finding. On the basis of available information, including representations requesting or opposing the initiation of an expiry review and responses to these representations received by the Tribunal in reply to the notice, the Tribunal is of the opinion that a review of the finding is warranted. The Tribunal has notified the Canada Border Services Agency (CBSA), as well as other interested persons and governments, of its decision.

The Tribunal has issued a *Draft Guideline on Expiry Reviews* that can be found on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca. In this expiry review, the CBSA must determine whether the expiry of the finding in respect of certain dishwashers and dryers is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the goods.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the CBSA will provide the Tribunal with the information that is required under the *Canadian International Trade Tribunal Rules*. The Tribunal will then conduct an inquiry to determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury or retardation.

If the CBSA determines that the expiry of the finding in respect of any goods is unlikely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will not consider those goods in its subsequent determination of the likelihood of injury or retardation and will issue an order rescinding the finding with respect to those goods.

The CBSA must provide notice of its determination within 120 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than March 17, 2005. The CBSA will also notify all persons or governments that were notified by the Tribunal of the commencement of an expiry review, as well as any others that participated in the CBSA's investigation.

Letters have been sent to parties with a known interest in the expiry review providing them with the schedule respecting both the CBSA's investigation and the Tribunal's inquiry, should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION
DES CONCLUSIONS***Lave-vaisselle et sècheuses*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration des conclusions (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-005) qu'il a rendues le 1^{er} août 2000, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2000-001, telles qu'elles ont été modifiées le 19 mars 2003, dans le cadre du réexamen intermédiaire n° RD-2002-005, concernant certains lave-vaisselle électriques de type ménager et certaines sècheuses électriques ou au gaz originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries, Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

L'avis d'expiration n° LE-2004-006, publié le 28 septembre 2004, avisait les personnes et les gouvernements intéressés de l'expiration imminente des conclusions. En se fondant sur les renseignements disponibles, y compris les observations demandant un réexamen relatif à l'expiration, ou s'y opposant, et les réponses à ces observations reçues par le Tribunal en réponse à l'avis, le Tribunal est d'avis qu'un réexamen des conclusions est justifié. Le Tribunal a avisé l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de même que d'autres personnes et gouvernements intéressés, de sa décision.

Le Tribunal a publié une *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration* qui se trouve sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca. Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'ASFC doit déterminer si l'expiration des conclusions concernant certains lave-vaisselle et certaines sècheuses causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping des marchandises.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, il fournira au Tribunal les renseignements nécessaires aux termes des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*. Le Tribunal effectuera alors une enquête pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage ou un retard.

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise ne causera vraisemblablement pas la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal ne tiendra pas compte de ces marchandises dans sa détermination subséquente de la probabilité de dommage ou de retard et il publiera une ordonnance annulant les conclusions concernant ces marchandises.

L'ASFC doit rendre sa décision dans les 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 17 mars 2005. L'ASFC fera également part de cette décision aux personnes ou aux gouvernements qui ont été avisés par le Tribunal de l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration, de même qu'à toutes les autres parties à l'enquête de l'ASFC.

Des lettres ont été envoyées aux parties ayant un intérêt connu au réexamen relatif à l'expiration, lesquelles renferment le calendrier concernant l'enquête de l'ASFC et celle du Tribunal, si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping.

The CBSA's investigation

The CBSA will conduct its investigation pursuant to the provisions of SIMA and the administrative guidelines set forth in the Anti-dumping and Countervailing Directorate's publication entitled *Guidelines on the Conduct of Expiry Review Investigations under the Special Import Measures Act*. Any information submitted to the CBSA by interested persons concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly designated as confidential. Where the submission is confidential, a non-confidential edited version or summary of the submission must also be provided which will be disclosed to interested parties upon request.

With respect to the CBSA's investigation, the schedule specifies, among other things, the date for the filing of replies to the expiry review questionnaires, the date on which the CBSA exhibits will be available to parties to the proceeding, the date on which the administrative record will be closed and the dates for the filing of submissions by parties in the proceeding. The expiry review questionnaires for exporters, importers and domestic producer are posted on the CBSA's Web site at <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-e.html>.

Tribunal's inquiry

Should the CBSA determine that the expiry of the finding in respect of any goods is likely to result in a continuation or resumption of dumping, the Tribunal will conduct its inquiry, pursuant to the provisions of SIMA and its *Draft Guideline on Expiry Reviews*, to determine if there is a likelihood of injury or retardation. The schedule for the Tribunal's inquiry specifies, among other things, the date for the filing of replies by the domestic producer to Part E of the expiry review questionnaire, the date on which information on the record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation and the dates for the filing of submissions by interested parties.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than May 17, 2005. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than May 26, 2005. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why the information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential edited version or non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such an edited version or summary cannot be made.

Enquête de l'ASFC

L'ASFC effectuera son enquête aux termes des dispositions de la LMSI et des lignes directrices administratives établies dans le document de la Direction des droits antidumping et compensateurs intitulé *Lignes directrices sur la tenue d'enquêtes visant les réexamens relatifs à l'expiration en vertu de la Loi sur les mesures spéciales d'importation*. Tout renseignement soumis à l'ASFC par les personnes intéressées concernant cette enquête sera jugé de nature publique, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'il s'agit d'un document confidentiel. Lorsque c'est le cas, une version révisée non confidentielle ou un résumé des observations doit également être fourni pour être transmis aux parties intéressées, à leur demande.

En ce qui concerne l'enquête de l'ASFC, le calendrier indique, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle les pièces de l'ASFC seront mises à la disposition des parties à la procédure, la date à laquelle le dossier administratif sera fermé et les dates pour le dépôt des observations par les parties à la procédure. Les questionnaires de réexamen relatif à l'expiration pour les exportateurs, les importateurs et le producteur national sont publiés sur le site Web de l'ASFC à l'adresse <http://www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-f.html>.

Enquête du Tribunal

Si l'ASFC détermine que l'expiration des conclusions concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal effectuera son enquête, aux termes des dispositions de la LMSI et de son *Ébauche de ligne directrice sur les réexamens relatifs à l'expiration*, afin de déterminer s'il existe une probabilité de dommage ou de retard. Le calendrier de l'enquête du Tribunal indique, entre autres, la date du dépôt des réponses par le producteur national à la Partie E du questionnaire de réexamen relatif à l'expiration, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé un avis de participation ainsi que les dates pour le dépôt des observations des parties intéressées.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de certains produits. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé sous une autre forme si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et les documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 17 mai 2005. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 26 mai 2005. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un certain produit et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'une partie ou la totalité de ces renseignements soient désignés confidentiels doit présenter au Tribunal, au moment où elle fournit ces renseignements, un énoncé à cet égard, ainsi qu'une explication justifiant une telle désignation. En outre, la personne doit présenter une version révisée non confidentielle ou un résumé non confidentiel de l'information considérée comme confidentielle ou un énoncé indiquant pourquoi une telle version révisée ou un tel résumé ne peut être remis.

Public hearing

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal Hearing Room, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on June 6, 2005, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties.

Each interested person or government wishing to participate at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before March 24, 2005. Each counsel who intends to represent a party at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before March 24, 2005.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested person or government filing a notice of participation and each counsel filing a notice of representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using English or French or both languages at the hearing.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Communication

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the CBSA's investigation should be addressed to Mr. Jan Smith, Senior Program Officer, Anti-dumping and Countervailing Directorate, Canada Border Services Agency, Berger Building, 11th Floor, 100 Metcalfe Street, Ottawa, Ontario K1A 0L8, (613) 954-7409 (telephone), (613) 954-2510 (facsimile), Jan.Smith@ccra-adrc.gc.ca (electronic mail).

A copy of the CBSA's investigation schedule and the expiry review investigation guidelines are available on the CBSA's Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-e.html.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's inquiry should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the CBSA and the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, November 17, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 6 juin 2005, à 9 h 30, pour l'audition des témoignages et des observations des parties intéressées.

Chaque personne ou gouvernement intéressé qui souhaite participer à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 24 mars 2005. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 24 mars 2005.

Pour permettre au Tribunal de déterminer ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les personnes ou les gouvernements intéressés et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente procédure.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

Communication

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête de l'ASFC doivent être envoyés à l'adresse suivante : M. Jan Smith, Agent principal de programme, Direction des droits antidumping et compensateurs, Agence des services frontaliers du Canada, Édifice Berger, 11^e étage, 100, rue Metcalfe, Ottawa (Ontario) K1A 0L8, (613) 954-7409 (téléphone), (613) 954-2510 (télécopieur), Jan.Smith@ccra-adrc.gc.ca (courriel).

Le calendrier de l'enquête de l'ASFC et les lignes directrices sur le réexamen relatif à l'expiration sont disponibles sur le site Web de l'ASFC à l'adresse www.cbsa-asfc.gc.ca/sima/expiry-f.html.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant l'enquête du Tribunal doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec l'ASFC et le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 17 novembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[48-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les

and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-495 November 17, 2004

Central Okanagan Re-Broadcast Society
Winfield, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking serving Winfield, from December 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-496 November 18, 2004

Bell Canada
Toronto, Hamilton/Niagara, Oshawa, Kitchener, London, Windsor, Ottawa, and surrounding area at each location in Ontario; and Montréal, Gatineau, Sherbrooke, Québec, and surrounding area at each location in Québec

avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-495 Le 17 novembre 2004

Central Okanagan Re-Broadcast Society
Winfield (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication desservant Winfield, du 1^{er} décembre 2004 au 31 août 2011.

2004-496 Le 18 novembre 2004

Bell Canada
Toronto, Hamilton/Niagara, Oshawa, Kitchener, London, Windsor, Ottawa et les environs de chacune de ces villes de l'Ontario; Montréal, Gatineau, Sherbrooke, Québec et les environs de chacune de ces villes du Québec

Approved — New terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve various communities in Ontario and Quebec. The licences will expire August 31, 2011.

2004-497 November 18, 2004

MediaNet Canada Ltd.
Across Canada

Approved — New national ethnic Category 2 specialty programming undertaking, JTV – Jewish Television. The licence will expire August 31, 2011.

2004-498 November 19, 2004

Milestone Radio Inc.
Toronto, Ontario

Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the transitional digital radio undertaking until August 31, 2005.

2004-499 November 19, 2004

Wilderness Ministries Inc.
Nipawin, Saskatchewan

Approved — Technical change of the authorized contours of the radio programming undertaking at Nipawin.

2004-500 November 19, 2004

Radio Nord Communications inc.
Hawkesbury, Ontario

Approved — Technical change of the authorized contours of the radio programming undertaking CHPR-FM Hawkesbury.

2004-501 November 19, 2004

Fawcett Broadcasting Limited
Kenora, Ontario

Approved — Technical change of the authorized contours of the radio programming undertaking CJRL-FM Kenora.

2004-502 November 19, 2004

CHUM Limited, on behalf of Craig Media Inc.
Across Canada

Approved — Transfer of effective control of Craig Media Inc. to CHUM Limited and acquisition of the assets of the television programming undertakings CKXT-TV Toronto and its transmitter CKXT-TV-1 Hamilton, and CKXT-DT Toronto and its transmitter CKXT-DT-1 Hamilton—reorganization of Toronto One.

2004-503 November 19, 2004

TVA Group Inc. and Sun Media Corporation, on behalf of Newco, a wholly owned subsidiary corporation to be incorporated
Toronto, Ontario

Approved — Transfer of effective control of Toronto One to TVA Group Inc. and Sun Media Corporation.

Approuvé — Exploitation de nouvelles entreprises terrestres de distribution de radiodiffusion pour desservir diverses villes de l'Ontario et du Québec. Les licences expireront le 31 août 2011.

2004-497 Le 18 novembre 2004

MediaNet Canada Ltd.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique, JTV – Jewish Television. La licence expirera le 31 août 2011.

2004-498 Le 19 novembre 2004

Milestone Radio Inc.
Toronto (Ontario)

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de radio numérique de transition jusqu'au 31 août 2005.

2004-499 Le 19 novembre 2004

Wilderness Ministries Inc.
Nipawin (Saskatchewan)

Approuvé — Modification technique du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio à Nipawin.

2004-500 Le 19 novembre 2004

Radio Nord Communications inc.
Hawkesbury (Ontario)

Approuvé — Modification technique du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CHPR-FM Hawkesbury,

2004-501 Le 19 novembre 2004

Fawcett Broadcasting Limited
Kenora (Ontario)

Approuvé — Modification technique du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CJRL-FM Kenora.

2004-502 Le 19 novembre 2004

CHUM limitée, au nom de Craig Media Inc.
L'ensemble du Canada

Approuvé — Transfert du contrôle effectif de Craig Media Inc. à CHUM limitée et acquisition des éléments d'actif des entreprises de programmation de télévision CKXT-TV Toronto et de son émetteur CKXT-TV-1 Hamilton, et de CKXT-DT Toronto et de son émetteur CKXT-DT-1 Hamilton — réorganisation de Toronto One.

2004-503 Le 19 novembre 2004

Groupe TVA inc. et Corporation Sun Media, au nom de Newco, une filiale à part entière devant être constituée
Toronto (Ontario)

Approuvé — Transfert du contrôle effectif de Toronto One à Groupe TVA inc. et à Corporation Sun Media.

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-87

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is December 20, 2004.

1. CTV Television Inc.
Across Canada
To amend the broadcasting licence to carry on the national specialty television service known as CTV NewsNet.
2. Canadian Broadcasting Corporation
Stephenville, Newfoundland and Labrador
To amend the licence of radio programming undertaking CBN-FM St. John's.

November 15, 2004

[48-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2004-88

Revised lists of eligible satellite services

The Commission approves the addition of the non-Canadian services Fox News and NFL Network to its lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.

The four lists appended to the public notice supersede the lists appended to Revised lists of eligible satellite services, Broadcast- ing Public Notice CRTC 2004-71, September 16, 2004.

November 18, 2004

[48-1-o]

CANADIAN TRANSPORTATION AGENCY

CANADA TRANSPORTATION ACT

*International air cargo transshipment program at Winnipeg
International airport*

In accordance with the decision to approve participation of Winnipeg International Airport in the federal government's air cargo transshipment program announced by the Minister of Transport on September 27, 2004, notice is hereby given that the Canadian Transportation Agency will consider applications from Canadian and foreign air carriers for authorization to carry international cargo shipments to and from Winnipeg International Airport coming from and destined for points outside the territory of Canada. Such authorization would carry an obligation to report traffic carried to and from Winnipeg in accordance with directions to be advised upon authorization, and an obligation to have sufficient liability insurance coverage in respect of the service to be provided to satisfy the minimum requirements of the *Air Transportation Regulations*, SOR/88-58, as amended. Such in-transit cargo would be held in bond pending its onward transportation to its destination.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-87

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 20 décembre 2004.

1. CTV Television Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de service de télévision spécialisé connue sous le nom CTV NewsNet.
2. Société Radio-Canada
Stephenville (Terre-Neuve-et-Labrador)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBN-FM St. John's.

Le 15 novembre 2004

[48-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2004-88

Listes révisées de services par satellite admissibles

Le Conseil approuve l'ajout des services non canadiens Fox News et NFL Network à ses listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.

Les quatre listes en annexe de l'avis public remplacent les listes en annexe de Listes révisées des services par satellite admissibles, avis public de radiodiffusion CRTC 2004-71, le 16 septembre 2004.

Le 18 novembre 2004

[48-1-o]

OFFICE DES TRANSPORTS DU CANADA

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

*Programme de transbordement de fret aérien international à
l'aéroport international de Winnipeg*

Conformément à la décision visant l'approbation de la participation de l'aéroport international de Winnipeg dans le programme fédéral de transbordement de fret aérien dont l'annonce a été faite par le ministre des Transports le 27 septembre 2004, l'Office des transports du Canada donne avis, par la présente, qu'il examinera toutes les demandes des transporteurs aériens canadiens et étrangers visant l'autorisation de transporter du fret international via l'aéroport international de Winnipeg, en provenance et à destination de points situés à l'extérieur du territoire canadien. Une telle autorisation serait subordonnée à l'obligation de faire état du trafic à destination et en provenance de Winnipeg conformément aux directives à établir lors de la délivrance d'une telle autorisation, et à l'obligation de souscrire l'assurance responsabilité adéquate à l'égard dudit service, et ce afin de satisfaire aux exigences minimales prescrites par le *Règlement sur les transports aériens*, DORS/88-58, dans sa version modifiée. Le fret en transit serait conservé en douane en attendant le départ vers la destination finale.

Application may be made by letter addressed to the Secretary, Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9, quoting File No. M4815-10-1.

CLAUDE JACQUES

Secretary

[48-1-o]

Toute requête doit être adressée par écrit au secrétaire de l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9. Elle doit citer la référence n° M4815-10-1.

Le secrétaire

CLAUDE JACQUES

[48-1-o]

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW COMMISSION

HAZARDOUS MATERIALS INFORMATION REVIEW ACT

Decisions and orders on claims for exemption

Pursuant to paragraph 18(1)(a) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, the Chief Screening Officer of the Hazardous Materials Information Review Commission hereby gives notice of the decision of the Screening Officer, respecting each claim for exemption, and the relevant Material Safety Data Sheets (MSDSs), listed below.

CONSEIL DE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

LOI SUR LE CONTRÔLE DES RENSEIGNEMENTS RELATIFS AUX MATIÈRES DANGEREUSES

Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation

Conformément à l'alinéa 18(1)a) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, le directeur de la Section de contrôle du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses donne, par les présentes, avis de la décision rendue par l'agent de contrôle, au sujet de chaque demande de dérogation et des fiches signalétiques (FS) énumérées ci-dessous.

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	ANGLAMOL ® 6063A formerly/antérieurement Lubrizol 6063A	3093	02 April 2004	September 17, 2004 le 17 septembre 2004
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 641 Verifilm	4682	11/16/2001	October 8, 2004 le 8 octobre 2004
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	FM ⁺ 643 Verifilm	4683	11/16/2001	October 8, 2004 le 8 octobre 2004
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4213 formerly/antérieurement Infineum T4213 (PARATORQ 4213)	4819	July 19, 2000	August 27, 2004 le 27 août 2004
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4214 formerly/antérieurement Infineum T4214 (PARATORQ 4214)	4820	July 19, 2000	August 27, 2004 le 27 août 2004
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4219 formerly/antérieurement Infineum T4219 (PARATORQ 4219)	4821	May 2, 2000	August 27, 2004 le 27 août 2004
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum D3948 formerly/antérieurement Infineum D3948 (PARATORQ 3948)	4876	October 26, 2000	September 23, 2004 le 23 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRO396 CORROSION INHIBITOR formerly/antérieurement CRO396F	4878	1/25/2003	August 4, 2004 le 4 août 2004
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL ® 9220	4952	04 October 2002	August 17, 2004 le 17 août 2004
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL ® 6178	4953	19 February 2003	September 24, 2004 le 24 septembre 2004
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	ANGLAMOL ® 6091	4954	28 February 2003	September 24, 2004 le 24 septembre 2004
Resolution Performance Products, Houston, Texas	EPIKURE (TM) 8537-WY-60 Curing Agent formerly/antérieurement EPI- CURE(R) 8537-WY-60 CURING AGENT	4955	03/04/2003	August 19, 2004 le 19 août 2004
Shlumberger, Sugar Land, Texas	SLURRIABLE CROSSLINK ACTIVATOR J465	4969	28-September-2002	August 10, 2004 le 10 août 2004
Hercules Canada (2002) Inc., formerly/antérieurement Hercules Canada, Mississauga, Ontario	HERCULES® 247 RELEASE AGENT	4981	23-Jun-2003	August 20, 2004 le 20 août 2004

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	STABILOL HCN CONC currently/actuellement STABILOL MS	4995	03212001	September 28, 2004 le 28 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRW9139 CORROSION INHIBITOR	4998	7/1/2003	August 24, 2004 le 24 août 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRW9996 CORROSION INHIBITOR	4999	7/1/2003	August 24, 2004 le 24 août 2004
ATOFINA Canada Inc., Oakville, Ontario	THERMOLITE® 172	5073	04/18/01	August 4, 2004 le 4 août 2004
ATOFINA Canada Inc., Oakville, Ontario	THERMOLITE® 178	5074	04/18/01	August 4, 2004 le 4 août 2004
ATOFINA Canada Inc., Oakville, Ontario	THERMOLITE® 380	5088	04/16/01	August 4, 2004 le 4 août 2004
The Lubrizol Corporation, Wickliffe, Ohio	LUBRIZOL (R) 8563B	5091	04 October 2002	September 17, 2004 le 17 septembre 2004
Infineum USA LP, Linden, New Jersey	Infineum T4540	5106	May 15, 2000	August 25, 2004 le 25 août 2004
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ARMEEN® PF-53W ^o formerly/antérieurement ARMEEN® PF-53W	5112	09/30/2003	September 15, 2004 le 15 septembre 2004
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	ARMEEN® PF-52H ^o formerly/antérieurement ARMEEN® PF-52H	5113	09/30/2003	September 15, 2004 le 15 septembre 2004
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	LILAFLOT® 1590 formerly/antérieurement Lilaflot® 1590	5114	10/1/2003	October 13, 2004 le 13 octobre 2004
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	TEXAPHOR 963	5132	10/09/2003	October 14, 2004 le 14 octobre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	LT Gelled Oil Breaker B146	5203	24-April-2003	August 31, 2004 le 31 août 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	PAO2343	5214	2/25/2004	September 3, 2004 le 3 septembre 2004
Crompton Co./Cie., Elmira, Ontario	ROYALAC® 150	5230	August 1, 2003 (English/anglaise) 1 août 2003 (French/française)	October 18, 2004 le 18 octobre 2004
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® C-462	5232	12/16/2003	August 4, 2004 le 4 août 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	DMO2532 DEMULSIFIER formerly/antérieurement DMO2532G	5234	1/6/2004	August 30, 2004 le 30 août 2004
CYTEC Industries, Inc., West Paterson, New Jersey	BR ⁺ 6747-1 Water Based Primer, 10-70% Solids currently/actuellement BR ⁺ 6747-1 Water Based Primer, 20-40% Solids	5243	10/15/2001	October 8, 2004 le 8 octobre 2004
Dow Chemical Canada Inc., Varenes, Québec	TRITON(TM) DF-20 SURFACTANT/SURFACTIF TRITON(MD) DF-20	5270	2001.11.16	October 14, 2004 le 14 octobre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	CRO203 CORROSION INHIBITOR formerly/antérieurement CRO0203F CORROSION INHIBITOR	5280	8/14/2002	September 21, 2004 le 21 septembre 2004
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	Anti-Terra-U	5293	01/01/2002	October 7, 2004 le 7 octobre 2004
BYK-Chemie USA, Inc., Wallingford, Connecticut	BYK-W 920	5294	01/01/2002	October 7, 2004 le 7 octobre 2004
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	EMERY 6760L	5342	01/30/2002	September 16, 2004 le 16 septembre 2004

Claimant/ Demandeur	Product Identifier (As shown on the MSDS)/ Identificateur du produit (tel qu'indiqué sur la FS)	Registry Number/ Numéro d'enregistrement	MSDS Preparation Date (As shown on the MSDS)/ Date de préparation de la FS (telle qu'indiquée sur la FS)	Date of Decision/ Date de la décision
Crompton Co./Cie., Elmira, Ontario	ROYALAC® 150 POWDER	5351	August 1, 2003 (English/anglaise) 1 août 2003 (French/française)	October 18, 2004 le 18 octobre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	TOLAD® 9131 ADDITIVE	5410	8/14/2002	August 27, 2004 le 27 août 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	SULFIX® 9200 SCAVENGER	5416	12/4/2003	September 3, 2004 le 3 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	Carbo-Mul	5438	6/28/2002	August 26, 2004 le 26 août 2004
Akzo Nobel Surface Chemistry LLC, Chicago, Illinois	REDICOTE® C-320	5445	12/16/2003	September 29, 2004 le 29 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	AQUET 944	5456	6/30/2003	September 21, 2004 le 21 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	BPR 39710	5467	9/12/2002	September 23, 2004 le 23 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 4136 Hydrate Inhibitor formerly/antérieurement HI-M-PACT (TM) 4136	5468	10/21/2003	September 23, 2004 le 23 septembre 2004
Baker Petrolite Corp., Sugar Land, Texas	HI-M-PACT™ 4394 Hydrate Inhibitor formerly/antérieurement HI-M-PACT (TM) 4394	5472	1/9/2004	October 5, 2004 le 5 octobre 2004
CESI Chemicals, Marlow, Oklahoma	MA-844W	5516	20/12/02	October 1, 2004 le 1 ^{er} octobre 2004
BASF Canada Inc., Toronto, Ontario	Plurafac SLF-18B-45	5547	2003-01-20	October 12, 2004 le 12 octobre 2004
Cognis Canada Corporation, Mississauga, Ontario	DACOSPIN 2152-P	5565	03/06/2003	October 7, 2004 le 7 octobre 2004
GE Canada Inc., Mississauga, Ontario	Niax® Silicone L-560	5815	10/23/2003	October 5, 2004 le 5 octobre 2004
GE Canada Inc., Mississauga, Ontario	Niax® Silicone L-618 formerly/antérieurement Niax® silicone L-618	5818	10/23/2003	October 5, 2004 le 5 octobre 2004

Notes: 1. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 12, 1994, listed the subject of the claim bearing Registry Number 3093 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of four ingredients.

2. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4876 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

3. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4954 to be the chemical identity of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

4. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4981 to be the chemical identity of two ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

Nota : 1. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 12 février 1994 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 3093 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de quatre ingrédients.

2. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 février 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4876 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

3. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 mai 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4954 vise la dénomination chimique d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

4. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 mai 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4981 vise la dénomination chimique de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

5. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 5, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 4995 to be the chemical identity and concentration of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity and concentration of two ingredients.

6. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 18, 2001, listed the subject of the claims bearing Registry Numbers 5112 and 5114 to be the chemical identity and concentration of two ingredients. The subject of the claims on which the Screening Officer issued the decisions is the chemical identity of two ingredients.

7. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 18, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5113 to be the chemical identity and concentration of three ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of three ingredients.

8. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 3, 2001, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5230 to be the chemical identity and concentration of one ingredient. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of one ingredient.

9. The Notice of Filing published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 19, 2002, listed the subject of the claim bearing Registry Number 5243 to be the chemical identity of four ingredients. The subject of the claim on which the Screening Officer issued the decision is the chemical identity of five ingredients.

There were no submissions from affected parties to the Screening Officer with respect to any of the above claims for exemption and related MSDSs.

Each of the claims for exemption listed above was found to be valid with the exception of the claim bearing registry number 5516 which was found to be partially valid. The Screening Officer reached this decision after reviewing the information in support of the claim, having regard exclusively to the criteria found in section 3 of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*. Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to each claim did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Having regard for the various data readily available in the literature and any information provided by the claimant, the Screening Officer found that the respective MSDS relating to the remaining claims did not comply with the applicable disclosure requirements of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations*.

Registry Number 3093

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;
2. Disclose the percent concentration of substituted thiadiazole in an acceptable manner;

5. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 5 mai 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 4995 vise la dénomination chimique et la concentration de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients.

6. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 août 2001 mentionne que les demandes de dérogation portant les numéros d'enregistrement 5112 et 5114 visent la dénomination chimique et la concentration de deux ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de deux ingrédients.

7. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 18 août 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5113 vise la dénomination chimique et la concentration de trois ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de trois ingrédients.

8. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 novembre 2001 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5230 vise la dénomination chimique et la concentration d'un ingrédient. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique d'un ingrédient.

9. L'avis de dépôt publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 19 janvier 2002 mentionne que la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5243 vise la dénomination chimique de quatre ingrédients. L'objet de la demande sur laquelle l'agent de contrôle a rendu la décision est la dénomination chimique de cinq ingrédients.

Les parties touchées n'ont fait aucune représentation à l'agent de contrôle, relativement à l'une ou l'autre des demandes de dérogation précitées ou aux FS s'y rapportant.

Chacune des demandes de dérogation susmentionnées a été jugée fondée, à l'exception de la demande portant le numéro d'enregistrement 5516 qui a été jugée partiellement fondée. L'agent de contrôle a rendu cette décision après avoir étudié l'information présentée à l'appui de la demande, eu égard exclusivement aux critères figurant à l'article 3 du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*. Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande susmentionnée n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Compte tenu des diverses données répertoriées dans les documents et de l'information fournie par le demandeur, l'agent de contrôle a déterminé que la FS établie relativement à chaque demande qui reste n'était pas conforme aux exigences de divulgation applicables en vertu de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés*.

Numéro d'enregistrement 3093

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;
2. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage du thiadiazole substitué;

3. Correct the implication that 1,2,4-trimethylbenzene is an ingredient of the controlled product;

4. Disclose that the olefin sulfide is a skin sensitizer.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4682 and 4683

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 20 minutes or until the chemical is removed;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

3. Amend the MSDS to describe the subheading Odour Threshold as "not applicable";

4. Disclose a lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 328 mg/kg for toluene;

5. Disclose the synergistic potential of manganese and halogenated hydrocarbons.

Registry Numbers 4819 to 4821, inclusive

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (mineral oil mist);

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water or milk to drink;

3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Registry Number 4876

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of alkylated aryl sulfonate, Ca salt in an acceptable manner;

2. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

3. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

3. Corriger l'insinuation que le 1,2,4-triméthylbenzène constitue un ingrédient du produit contrôlé;

4. Divulguer que le sulfure oléfine est un sensibilisant cutané.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4682 et 4683

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

3. Modifier la FS afin d'inscrire au sous-titre Seuil d'odeur la mention « sans objet »;

4. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat femelle) plus faible de 4 328 mg/kg pour le toluène;

5. Divulguer le potentiel synergique du manganèse et des hydrocarbures halogénés.

Numéros d'enregistrement 4819 à 4821, inclusivement

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (brouillard d'huile minérale);

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau ou du lait;

3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 4876

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, de l'arylsulfonate alkylé, sel de calcium;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

3. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

4. Identify the ACGIH Exposure Limit Value of 5 mg/m³ shown on the MSDS for oil mists as being a "TWA-TLV" value and add the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water or milk to drink.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4878

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropyl alcohol;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 6.0 mL/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;

4. Disclose a lower LD₅₀ (oral, female rat) value of 4 328 mg/kg for toluene;

5. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause arteriosclerosis in laboratory animals;

6. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;

7. Disclose an oral LD₅₀ range value for one of the confidential hazardous ingredients.

Registry Number 4952

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 15 minutes or until the chemical is removed.

Registry Number 4953

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

4. Indiquer que la limite d'exposition ACGIH de 5 mg/m³ indiquée sur la FS pour les brouillards d'huile est en réalité une valeur « TWA-TLV » et ajouter la limite d'exposition TLV-STEL = 10 mg/m³;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau ou du lait.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4878

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'alcool isopropylique;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 6,0 mL/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;

4. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat femelle) plus faible de 4 328 mg/kg pour le toluène;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une artériosclérose chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer une plage de DL₅₀ par voie orale pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels.

Numéro d'enregistrement 4952

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Numéro d'enregistrement 4953

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Disclose the percent concentration of alkenyl phosphite in an acceptable manner.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4954

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;

3. Remove the statement that the controlled product does not meet the criteria for a classification of D2B as an eye irritant.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4955

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose an LD₅₀ (oral, male rat) value of 3 089 mg/kg, an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 870 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, vapour, mouse) value of 2 024 ppm for 2-propoxyethanol;

2. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 530 mg/kg, an LD₅₀ (dermal, guinea pig) value of 3 400 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, mouse) value of 2 810 ppm for acetic acid;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals.

Registry Number 4969

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Revise the MSDS to show that crystalline silica has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC) and has been classified as a suspected human carcinogen (A2) by the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH);

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to induce vomiting and add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration;

1. Divulguer de manière acceptable la concentration, en pourcentage, du phosphite alcoydenique.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4954

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. Supprimer l'énoncé indiquant que le produit contrôlé ne satisfait pas aux critères relatifs à la classification D2B comme un irritant des yeux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4955

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat mâle) de 3 089 mg/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 870 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, vapeur, souris) de 2 024 ppm pour le 2-propoxyéthanol;

2. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 530 mg/kg, une DL₅₀ (voie cutanée, cobaye) de 3 400 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, souris) de 2 810 ppm pour l'acide acétique;

3. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 4969

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Réviser la FS pour divulguer que la silice cristalline a été classée comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC) et qu'il a reçu par l'American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) la cote de cancérigénité susceptible d'être un cancérigène pour les humains (A2);

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant que le vomissement doit être provoqué et ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

3. Add phosphorus pentachloride to the list of incompatible materials;

4. Disclose that dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

5. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Registry Number 4981

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product;

2. Disclose the presence of an additional hazardous ingredient in the controlled product, together with its CAS Registry Number and percent concentration;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "If conscious, drink water or milk to dilute the material";

5. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause teratogenic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

6. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals in the absence of maternal toxic effects;

7. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 4995

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye corrosion in laboratory animals;

2. Disclose that chronic ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on bone growth in laboratory animals;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 20–30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to drink water;

3. Ajouter le pentachlorure de phosphore à la liste des matières incompatibles;

4. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

5. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Numéro d'enregistrement 4981

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé;

2. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux dans le produit contrôlé, ainsi que son numéro d'enregistrement CAS et sa concentration en pourcentage;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est consciente, lui faire boire de l'eau ou du lait pour diluer la matière »;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets tératogènes chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

6. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire en l'absence d'effets toxiques pour la mère;

7. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 4995

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour les yeux chez les animaux de laboratoire;

2. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la croissance osseuse chez les animaux de laboratoire;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau de façon continue pendant au moins 20-30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 20 minutes or until the chemical is removed.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 4998 and 4999

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2B;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20–60 minutes;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20–60 minutes. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;

6. Disclose that the controlled product is incompatible with alkylaluminum solutions, boron trichloride, cyanuric chloride, diethylzinc, aluminum and magnesium metals, phosphorus III oxide, potassium *t*-butoxide and phosphorus pentasulfide;

7. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has caused adverse CNS effects, gastrointestinal effects and produced blurred vision and blindness;

8. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropyl alcohol;

9. Disclose the value of an upper bound for the LC₅₀ value for monoethanolamine;

10. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause damage to the pancreas in laboratory animals;

11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*;

12. Disclose that acute inhalation of an ingredient in the controlled product may cause adverse vision system effects;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 4998 et 4999

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2B;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20-60 minutes;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment la peau à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20-60 minutes. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;

6. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec les solutions d'alkylaluminium, le trichlorure de bore, le chlorure cyanurique, le diéthylzinc, les métaux d'aluminium et de magnésium, l'oxyde de phosphore (III), le *t*-butoxyde de potassium et le pentasulfure de phosphore;

7. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le SNC et le tractus gastro-intestinal ainsi qu'une vision trouble ou la cécité;

8. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'alcool isopropylique;

9. Divulguer une limite supérieure de la CL₅₀ pour le monoéthanolamine;

10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des lésions pancréatiques chez les animaux de laboratoire;

11. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène;

12. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer des effets néfastes sur la vue;

13. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the testes of laboratory animals;

14. Disclose that ingredients in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity in laboratory animals;

15. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause sperm effects in laboratory animals.

Registry Numbers 5073 and 5074

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 0.2 mg/m³ (as Sn) for the confidential hazardous ingredient tin, butyl mixed thio complexes;

2. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "otherwise, give 2 glasses of water or milk".

Registry Number 5088

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 0.2 mg/m³ (as Sn) for the confidential hazardous ingredients tin, butyl mixed thio complexes and monobutyltin trichloride;

2. Add oxides of sulphur to the list of hazardous combustion products;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in a screening test for mutagenicity;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement "otherwise, give 2 glasses of water or milk".

Registry Number 5091

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Registry Number 5106

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

13. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules des animaux de laboratoire;

14. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent la fœtotoxicité chez les animaux de laboratoire;

15. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le sperme chez les animaux de laboratoire.

Numéros d'enregistrement 5073 et 5074

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 0,2 mg/m³ (en Sn) pour l'ingrédient dangereux confidentiel butyl-étain mélangé avec des complexes thio;

2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « autrement, donner deux verres d'eau ou de lait ».

Numéro d'enregistrement 5088

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 0,2 mg/m³ (en Sn) pour les ingrédients dangereux confidentiels butylétain mélangé avec des complexes thio et trichlorure d'étain-monobutyle;

2. Ajouter les oxydes de soufre à la liste des produits de combustion dangereux;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors d'un test de dépistage de la mutagenicité;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « autrement, donner deux verres d'eau ou de lait ».

Numéro d'enregistrement 5091

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Numéro d'enregistrement 5106

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Value ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (mineral oil mist);
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, remove the statement to give water or milk to drink;
3. Add oxides of nitrogen to the list of hazardous combustion products.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5112 and 5113

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for at least 15 minutes or until the chemical is removed.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDSs-of-Record respecting these particular claims, the claimant provided the Commission with copies of revised versions. These revised versions of the MSDSs were not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5114

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with water for at least 20–30 minutes while taking care not to rinse contaminated water into the unaffected eye or face;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be flushed with water for 20–30 minutes;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, clarify that fluid is to be administered only under medical supervision. Add advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la limite d'exposition ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (brouillard d'huile minérale);
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau ou du lait;
3. Ajouter les oxydes d'azote à la liste des produits de combustion dangereux.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5112 et 5113

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Attestation : À la suite de l'examen des FS aux dossiers ayant trait à ces demandes de dérogation particulières, le demandeur a fourni au Conseil des exemplaires de versions révisées. Toutefois, ces versions révisées des FS n'ont pas été examinées par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5114

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les premiers soins indiqués sur la FS relativement au contact oculaire, divulguer un énoncé stipulant qu'il faut rincer abondamment les yeux à grande eau de façon continue pendant une période de 20-30 minutes tout au moins, sans que l'eau contaminée n'entre en contact avec l'œil non touché ou le visage;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant 20-30 minutes;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, préciser qu'il faut administrer des liquides uniquement sous la supervision d'un professionnel de la santé. Ajouter des renseignements indiquant qu'en cas de vomissement spontané, il conviendrait de faire pencher vers l'avant la personne exposée afin de réduire les risques d'aspiration des vomissements dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
4. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

5. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with 2-butanone, aluminum and potassium *tert*-butoxide;

6. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 4 710 mg/kg and an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;

8. Disclose information on the irritancy of the controlled product in a consistent manner;

9. Disclose that ingestion of an ingredient in the controlled product can cause adverse central nervous system (CNS) effects and gastrointestinal disturbances in humans;

10. Disclose that acute inhalation of high doses of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse lung effects and that chronic inhalation has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;

11. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals and that ingestion of that same ingredient has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

12. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5132

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose oxides of carbon and nitrogen as hazardous combustion products.

Registry Number 5203

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the presence of mineral oil in the controlled product, its CAS Registry Number 64741-53-3 and its percent concentration;

2. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC);

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20–30 minutes;

5. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec la butan-2-one, l'aluminium et le *t*-butoxyde de potassium;

6. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 4 710 mg/kg et une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;

8. Divulguer, de façon cohérente, des renseignements sur le caractère irritant du produit contrôlé;

9. Divulguer que l'exposition par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé peut provoquer des effets nocifs sur le système nerveux central (SNC) et des troubles gastro-intestinaux chez les humains;

10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par inhalation de doses élevées d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les poumons et que l'exposition chronique par inhalation provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;

11. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire et qu'il a été établi que l'ingestion du même ingrédient provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

12. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5132

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer que les oxydes de carbone et d'azote sont des produits de combustion dangereux.

Numéro d'enregistrement 5203

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer la présence de l'huile minérale dans le produit contrôlé, son numéro d'enregistrement CAS 64741-53-3 et sa concentration en pourcentage;

2. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC);

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20-30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 20–30 minutes;

5. Disclose that acute exposure to an ingredient in the controlled product can be corrosive to the eyes and skin;

6. Disclose that dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals;

7. Disclose an LD₅₀ value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner;

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D2A and E.

Registry Number 5214

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in classes D1B and E;

2. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 1 ppm (skin) for triethylenetetramine;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20–30 minutes;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for at least 20–30 minutes;

5. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;

6. Disclose an LD₅₀ (dermal, rabbit) value of 549 mg/kg for triethylenetetramine;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause skin and eye corrosion in laboratory animals.

Registry Number 5230

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to drink water.

Registry Number 5232

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format of the MSDS.

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 20-30 minutes;

5. Divulguer que l'exposition aiguë à un ingrédient du produit contrôlé peut être corrosive pour les yeux et la peau;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire;

7. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel;

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D2A et E.

Numéro d'enregistrement 5214

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi aux classes D1B et E;

2. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 1 ppm (peau) pour la triéthylènetétramine;

3. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20-30 minutes;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant au moins 20-30 minutes;

5. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;

6. Divulguer une DL₅₀ (voie cutanée, lapin) de 549 mg/kg pour la triéthylènetétramine;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé est corrosif pour la peau et les yeux chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5230

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau.

Numéro d'enregistrement 5232

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format de la FS.

Registry Number 5234

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression in laboratory animals.

Registry Number 5243

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the percent concentration of two of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

2. Disclose the generic chemical identity for the additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with the actual concentration or an acceptable range value;

3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

4. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 20 minutes or until the chemical is removed;

5. Amend the MSDS to describe the subheading Odour Threshold as "not applicable";

6. Disclose an LD₅₀ value for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

7. Disclose that ingredients in the controlled product have been shown to cause respiratory sensitization in workers;

8. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D1B.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5270

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statement "If the patient is fully conscious, give two glasses of water";

2. Disclose information on the irritancy of the controlled product in a consistent manner.

Numéro d'enregistrement 5234

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5243

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer de manière acceptable la concentration en pourcentage de deux des ingrédients dangereux confidentiels;

2. Divulguer la dénomination chimique générique de l'autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration réelle ou une plage acceptable;

3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

4. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à grande eau pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

5. Modifier la FS afin d'inscrire au sous-titre Seuil d'odeur la mention « sans objet »;

6. Divulguer de manière acceptable une DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

7. Divulguer qu'il a été établi que des ingrédients du produit contrôlé provoquent une sensibilisation des voies respiratoires chez les travailleurs;

8. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D1B.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5270

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer l'énoncé « Si la victime est pleinement consciente, lui faire boire deux verres d'eau »;

2. Divulguer, de façon cohérente, des renseignements sur le caractère irritant du produit contrôlé.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5280

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropyl alcohol;
3. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 5 mg/m³ and ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (mineral oil mist);
4. Disclose the Exposure Limit Value OSHA PEL = 100 ppm for isobutanol;
5. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause CNS effects;
6. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 15 minutes or until the chemical is removed;
7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
8. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;
9. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals;
10. Disclose that subchronic dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse effects on the bone marrow and liver in laboratory animals;
11. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*;
12. Disclose that an ingredient in the controlled product has been classified as carcinogenic to humans (Group 1) by the International Agency for Research on Cancer (IARC).

Registry Numbers 5293 and 5294

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause eye irritation in laboratory animals.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5280

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'alcool isopropylique;
3. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 5 mg/m³ et ACGIH TLV-STEL = 10 mg/m³ (brouillard d'huile minérale);
4. Divulguer la limite d'exposition OSHA PEL = 100 ppm pour l'isobutanol;
5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets sur le SNC;
6. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;
7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
8. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;
9. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire;
10. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée subchronique à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la moelle osseuse et le foie chez les animaux de laboratoire;
11. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes;
12. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a été classé comme cancérigène pour les humains (groupe 1) par le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC).

Numéros d'enregistrement 5293 et 5294

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque une irritation oculaire chez les animaux de laboratoire.

Registry Number 5342

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to drink water.

Registry Number 5351

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to drink water.

Registry Number 5410

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause central nervous system depression in laboratory animals.

Registry Number 5416

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that ethylbenzene and naphthalene are regulated components of the controlled product;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for eye contact, disclose a statement to the effect that the eyes should be flushed continuously with lukewarm, gently flowing water for at least 20–30 minutes;

3. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetic acid;

4. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 3 523 mg/kg for xylene;

5. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxicity and postnatal developmental toxicity in laboratory animals;

6. Disclose that hexane synergistically enhances the hearing loss caused by inhalation exposure to xylene in laboratory animals.

Registry Number 5438

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

Numéro d'enregistrement 5342

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau.

Numéro d'enregistrement 5351

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau.

Numéro d'enregistrement 5410

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque une dépression du système nerveux central chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5416

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que l'éthylbenzène et la naphthalène sont des constituants réglementés du produit contrôlé;

2. En ce qui concerne les premiers soins déjà indiqués sur la FS pour le contact oculaire, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer abondamment les yeux à l'eau courante tiède à faible pression de façon continue pendant au moins 20-30 minutes;

3. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec l'acide acétique;

4. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 3 523 mg/kg pour le xylène;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque la fœtotoxicité et une toxicité au stade du développement postnatal chez les animaux de laboratoire;

6. Divulguer que l'hexane accroît de façon synergétique la perte auditive causée par l'exposition à l'inhalation du xylène chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5438

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Disclose that the controlled product is incompatible with alkylaluminum solutions, boron trichloride, cyanuric chloride, diethylzinc, aluminum and magnesium metals, phosphorus III oxide and potassium *t*-butoxide;

4. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 50 000 ppm for methanol;

5. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse gastrointestinal, vision and CNS effects, prolonged coma and respiratory failure as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

6. Disclose that dermal absorption of an ingredient in the controlled product has caused adverse gastrointestinal, vision and CNS effects;

7. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has caused diminished vision and gastrointestinal effects in humans and that it has been shown to cause liver effects in laboratory animals;

8. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to be mutagenic, *in vivo*.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5445

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Number 5456

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose that acute ingestion of an ingredient of the controlled product has been shown to cause adverse CNS effects and gastrointestinal tract disturbances;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose a statement to the effect that trained

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec les solutions d'alkylaluminium, le trichlorure de bore, le chlorure cyanurique, le diéthylzinc, les métaux d'aluminium et de magnésium, l'oxyde de phosphore (III) et le *t*-butoxyde de potassium;

4. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 50 000 ppm pour le méthanol;

5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC, entraîne un coma prolongé et une insuffisance respiratoire ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

6. Divulguer que l'exposition aiguë cutanée d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur le système gastro-intestinal, sur la vue et sur le SNC;

7. Divulguer que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué chez les humains une diminution de la vue et des effets sur le système gastro-intestinal et qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation provoque des effets sur le foie chez les animaux de laboratoire;

8. Divulguer qu'il a été établi *in vivo* qu'un ingrédient du produit contrôlé est mutagène.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5445

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéro d'enregistrement 5456

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur le SNC et des malaises au tractus gastro-intestinal;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, divulguer un énoncé

personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Add aluminum powder to the list of incompatible materials;
4. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 16 970 ppm for isopropanol;
5. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular effects in laboratory animals.

Registry Number 5467

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Correct the impression that xylene and trimethylbenzenes are regulated components of the controlled product;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, add a statement such as the following: If vomiting occurs naturally, have casualty lean forward to reduce the risk of aspiration;
3. Disclose an LD₅₀ range value for the confidential hazardous ingredient in an acceptable manner.

Registry Number 5468

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for inhalation, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer cardiopulmonary resuscitation if the heart has stopped;
3. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;
4. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum and magnesium metals, aluminum and zinc salts, beryllium hydride, boron trichloride, cyanuric chloride, phosphorus III oxide and potassium *tert*-butoxide;
5. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse vision effects as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Ajouter l'aluminium en poudre à la liste des matières incompatibles;
4. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 16 970 ppm pour l'isopropanol;
5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules chez les animaux de laboratoire.

Numéro d'enregistrement 5467

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Corriger l'impression que le xylène et les triméthylbenzènes sont des constituants réglementés du produit contrôlé;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter un énoncé tel que : En cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons;
3. Divulguer de manière acceptable une plage de DL₅₀ pour l'ingrédient dangereux confidentiel.

Numéro d'enregistrement 5468

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'inhalation, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la réanimation cardiorespiratoire si le cœur de la personne exposée ne bat plus;
3. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;
4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, les métaux d'aluminium et de magnésium, les sels d'aluminium et de zinc, l'hydrure de béryllium, le trichlorure de bore, le chlorure cyanurique, l'oxyde de phosphore (III) et le *t*-butoxyde de potassium;
5. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur la vue, ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

6. Disclose that acute dermal exposure to an ingredient in the controlled product has been shown to cause adverse vision effects;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5472

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

2. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, disclose advice to the effect that the casualty should lean forward should vomiting occur in order to reduce the risk of aspiration. Also disclose a statement to the effect that trained personnel should immediately administer artificial respiration or cardiopulmonary resuscitation if breathing has stopped or the heart has stopped;

3. Add chloride ion fumes to the list of hazardous decomposition products;

4. Disclose that an ingredient in the controlled product is incompatible with acetyl bromide, aluminum and magnesium metals, aluminum and zinc salts, boron trichloride, cyanuric chloride;

5. Disclose that acute ingestion of an ingredient in the controlled product has caused adverse vision effects as well as necrosis and haemorrhaging in the brain;

6. Disclose that acute inhalation and dermal exposure to an ingredient in the controlled product have caused adverse vision and CNS effects;

7. Disclose that an ingredient in the controlled product has been shown to cause mutagenic effects in mammalian cells, *in vitro*.

Registry Number 5516

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content and wording of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. Disclose the Exposure Limit Values ACGIH TLV-TWA = 200 ppm and ACGIH TLV-STEL = 400 ppm for isopropanol;

2. Disclose an LC₅₀ (4 hours, rat) value of 17 000 ppm for isopropanol;

3. Disclose an LD₅₀ (oral, rat) value of 4.4 g/kg for cyclohexenes;

4. Disclose the Exposure Limit Value AIHA WEEL-TWA = 30 ppm for cyclohexenes;

5. Disclose LD₅₀ values for one of the confidential hazardous ingredients in an acceptable manner;

6. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets néfastes sur la vue;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5472

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

2. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, ajouter qu'en cas de vomissement spontané, faire pencher en avant la personne exposée pour réduire les risques d'aspiration des vomissures dans les poumons. Divulguer aussi un énoncé précisant que le personnel qualifié devrait immédiatement pratiquer la respiration artificielle ou la réanimation cardiorespiratoire si la personne a cessé de respirer ou si son cœur ne bat plus;

3. Ajouter les émanations d'ion chlorure à la liste des produits de décomposition dangereux;

4. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé n'est pas compatible avec le bromure d'acétyle, les métaux d'aluminium et de magnésium, les sels d'aluminium et de zinc, le trichlorure de bore et le chlorure cyanurique;

5. Divulguer que l'exposition aiguë par ingestion d'un ingrédient du produit contrôlé a provoqué des effets nocifs sur la vue, ainsi que la nécrose et l'hémorragie cérébrales;

6. Divulguer que l'exposition aiguë par inhalation, ainsi que l'exposition cutanée aiguë à un ingrédient du produit contrôlé ont provoqué des effets néfastes sur la vue et sur le SNC;

7. Divulguer qu'il a été établi qu'un ingrédient du produit contrôlé provoque des réactions mutagènes lors de tests *in vitro* des cellules mammaliennes.

Numéro d'enregistrement 5516

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu et du libellé de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. Divulguer les limites d'exposition ACGIH TLV-TWA = 200 ppm et ACGIH TLV-STEL = 400 ppm pour l'isopropanol;

2. Divulguer une CL₅₀ (4 heures, rat) de 17 000 ppm pour l'isopropanol;

3. Divulguer une DL₅₀ (voie orale, rat) de 4,4 g/kg pour les cyclohexènes;

4. Divulguer la limite d'exposition AIHA WEEL-TWA = 30 ppm pour les cyclohexènes;

5. Divulguer de manière acceptable les DL₅₀ pour l'un des ingrédients dangereux confidentiels;

6. Disclose the presence of an additional confidential hazardous ingredient in the controlled product, together with its percent concentration;

7. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with water for 15 minutes or until the chemical is removed;

8. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, modify or remove the statement to give water to drink;

9. Disclose that metal containers should be grounded when transferring quantities of the controlled product;

10. Disclose that the controlled product is incompatible with aluminum powder and sulfur;

11. Disclose that chronic inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause testicular and kidney effects in laboratory animals;

12. Disclose that inhalation of an ingredient in the controlled product has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals and that ingestion of that same ingredient has been shown to cause fetotoxic effects in laboratory animals at maternally toxic dose levels;

13. Disclose that an ingredient in the controlled product has shown positive results in screening tests for mutagenicity;

14. If the WHMIS classifications are stated on the MSDS, disclose that the controlled product is also in class D2A.

Registry Number 5547

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for ingestion, delete the statements to give water to drink and to induce vomiting.

Registry Number 5565

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the format and content of the MSDS.

In the opinion of the Screening Officer, certain information should have been shown on the MSDS. The claimant has been further ordered to amend the MSDS as indicated below.

1. In relation to the first aid information shown on the MSDS for skin contact, disclose a statement to the effect that the skin should be washed with soap and water for 20 minutes or until the chemical is removed.

Acknowledgement: Subsequent to the review of the MSDS-of-Record respecting this particular claim, the claimant provided the Commission with a copy of a revised version. This revised version of the MSDS was not, however, reviewed by the Screening Officer.

Registry Numbers 5815 and 5818

The claimant has been ordered to amend certain aspects of the content of the MSDS.

6. Divulguer la présence d'un autre ingrédient dangereux confidentiel dans le produit contrôlé, ainsi que sa concentration en pourcentage;

7. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut rincer la peau à grande eau pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique;

8. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, modifier ou supprimer l'énoncé précisant qu'il faut faire boire de l'eau;

9. Divulguer que les contenants métalliques doivent être mis à la terre lors du transfert de quantités du produit contrôlé;

10. Divulguer que le produit contrôlé n'est pas compatible avec l'aluminium en poudre et le soufre;

11. Divulguer qu'il a été établi que l'exposition chronique par inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets nocifs sur les testicules et les reins chez les animaux de laboratoire;

12. Divulguer qu'il a été établi que l'inhalation d'un ingrédient du produit contrôlé provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire et qu'il a été établi que l'ingestion du même ingrédient provoque des effets fœtotoxiques chez les animaux de laboratoire à des doses toxiques pour la mère;

13. Divulguer qu'un ingrédient du produit contrôlé a donné des résultats positifs lors de tests de dépistage de la mutagénicité;

14. Si les classifications du SIMDUT sont précisées dans la FS, divulguer que le produit contrôlé appartient aussi à la classe D2A.

Numéro d'enregistrement 5547

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour l'ingestion, supprimer les énoncés précisant qu'il faut faire boire de l'eau et provoquer le vomissement.

Numéro d'enregistrement 5565

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du format et du contenu de la FS.

De l'avis de l'agent de contrôle, certains renseignements auraient dû être divulgués sur la FS. Le demandeur a aussi reçu ordre de modifier la FS de la façon suivante.

1. En ce qui concerne les renseignements relatifs aux premiers soins indiqués sur la FS pour le contact cutané, divulguer un énoncé précisant qu'il faut laver la peau à l'eau et au savon pendant 20 minutes ou jusqu'à l'élimination du produit chimique.

Attestation : À la suite de l'examen de la FS au dossier ayant trait à cette demande de dérogation particulière, le demandeur a fourni au Conseil un exemplaire d'une version révisée. Toutefois, cette version révisée de la FS n'a pas été examinée par l'agent de contrôle.

Numéros d'enregistrement 5815 et 5818

Le demandeur a reçu ordre de modifier certains aspects du contenu de la FS.

Having regard to the foregoing, and pursuant to sections 16 and 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for the claim bearing registry number 5516, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, including disclosing the identity of one ingredient which was included among the information in respect of which the claim for exemption was made, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Having regard to the foregoing, and pursuant to section 17 of the *Hazardous Materials Information Review Act*, notice is hereby given that the Screening Officer has, for each of the remaining above-noted claims, directed the claimant to comply with the provisions of the *Hazardous Products Act* and the *Controlled Products Regulations* within 30 days from the expiry of the appeal period, except that the information in respect of which the claim for exemption was made does not have to be disclosed, and to provide a copy of the amended MSDS to the Screening Officer within 40 days of expiry of the appeal period.

Pursuant to paragraph 18(1)(b) of the *Hazardous Materials Information Review Act*, this notice includes certain information which, in the opinion of the Screening Officer, should have been shown on the relevant MSDS.

Pursuant to subsection 24(1) of the *Controlled Products Regulations*, amended MSDSs must be available in both official languages.

Section 20 of the *Hazardous Materials Information Review Act* affords the opportunity to a claimant or any affected party, within the meaning of subsection 2(2) of the *Hazardous Materials Information Review Regulations*, to appeal any decision or order of a Screening Officer. To initiate the appeal process, a Statement of Appeal (Form 1) as prescribed by the *Hazardous Materials Information Review Act Appeal Board Procedures Regulations* must be completed and delivered within 45 days of the publication of this notice in the *Canada Gazette*, Part I, to the Chief Appeals Officer at the following address: Hazardous Materials Information Review Commission, 427 Laurier Avenue W, 7th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M3, (613) 993-4429.

R. BOARDMAN
Chief Screening Officer

[48-1-o]

INTERNATIONAL JOINT COMMISSION UNITED STATES AND CANADA

BOUNDARY WATERS TREATY OF 1909

*The International Joint Commission releases International
Missisquoi Bay Task Force Report and schedules public hearings*

The International Joint Commission (IJC) today released the report of its International Missisquoi Bay Task Force and scheduled public hearings to receive comment on the report.

In May of this year, the Canadian and United States federal governments asked the IJC to review plans by the State of Vermont to modernize the Alburg-Swanton Bridge, involving the

Compte tenu de ce qui précède et conformément aux articles 16 et 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de la demande de dérogation portant le numéro d'enregistrement 5516, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, de divulguer notamment l'identité d'un ingrédient qui était inclus dans l'information relative à la demande de dérogation, et de fournir à l'agent de contrôle une copie de la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Compte tenu de ce qui précède et conformément à l'article 17 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, avis est par la présente donné que l'agent de contrôle a, à l'égard de chacune des demandes de dérogation restantes précitées, ordonné au demandeur de se conformer aux dispositions de la *Loi sur les produits dangereux* et du *Règlement sur les produits contrôlés* dans les 30 jours suivant la fin de la période d'appel, sauf que les renseignements visés par la demande de dérogation n'ont pas à être divulgués, et de lui fournir la FS modifiée dans les 40 jours suivant la fin de la période d'appel.

Conformément à l'alinéa 18(1)(b) de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, certains renseignements susmentionnés auraient dû, de l'avis de l'agent de contrôle, être divulgués dans la FS pertinente.

Conformément au paragraphe 24(1) du *Règlement sur les produits contrôlés*, les FS modifiées doivent être disponibles dans les deux langues officielles.

Conformément à l'article 20 de la *Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, un demandeur ou une partie touchée, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, peut en appeler de toute décision ou de tout ordre émis par un agent de contrôle. Pour ce faire, il faut remplir une déclaration d'appel (formulaire n° 1) prescrite par le *Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses*, et livrer celle-ci dans les 45 jours suivant la date de publication du présent avis dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, au directeur de la Section d'appel, à l'adresse suivante : Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, 427, avenue Laurier Ouest, 7^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M3, (613) 993-4429.

Le directeur de la Section de contrôle
R. BOARDMAN

[48-1-o]

COMMISSION MIXTE INTERNATIONALE CANADA ET ÉTATS-UNIS

TRAITÉ DES EAUX LIMITOPHES DE 1909

*La Commission mixte internationale publie le rapport du Groupe
de travail international de la baie Missisquoi et prévoit la tenue
d'audiences publiques*

La Commission mixte internationale (CMI) a publié aujourd'hui le rapport de son Groupe de travail international de la baie Missisquoi et a prévu des audiences publiques pour recevoir les commentaires.

En mai dernier, les gouvernements fédéraux du Canada et des États-Unis ont demandé à la Commission d'examiner le projet de l'État du Vermont de moderniser le pont Alburg-Swanton, projet

partial removal of the existing causeway, and to provide advice on whether the plans comply with Article IV of the Boundary Waters Treaty of 1909. Article IV states, in part, that “boundary waters and waters flowing across the boundary shall not be polluted on either side to the injury of health or property on the other.”

All interested organizations and citizens are invited to speak at the public hearings to be held at the following times and locations:

Monday, December 6, 2004, from 7 p.m. to 9:30 p.m., at the Centre des loisirs, 1 Tourangeau Street, Saint-Georges-de-Clarenceville, Quebec;

Tuesday, December 7, 2004, from 7 p.m. to 9:30 p.m., at the Missisquoi Valley Union High School, 100 Thunderbird Drive, Swanton, Vermont.

As time will be limited, speakers are encouraged to highlight their comments at the public hearings and provide more detailed comments in writing. Written comments may also be sent to either address below for receipt by January 4, 2005.

Secretary, Canadian Section, 234 Laurier Avenue W, 22nd Floor, Ottawa, Ontario K1P 6K6, facsimile: (613) 993-5583, telephone: (613) 995-2984, electronic mail: Commission@ottawa.ijc.org;

Secretary, United States Section, 1250 23rd Street NW, Suite 100, Washington, DC 20440, facsimile: (202) 467-0746, telephone: (202) 736-9024, electronic mail: Commission@washington.ijc.org.

More information, including the full text of the International Missisquoi Bay Task Force Report, may be found on the Commission's Web site, at www.ijc.org.

[48-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

COMPLETION OF PANEL REVIEW

Pure magnesium from Canada

Notice is hereby given, pursuant to rule 79 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the binational panel review of the Final Results of the Full Sunset Review of the antidumping duty order made by United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting Pure Magnesium from Canada is completed (Secretariat File No. USA-CDA-2000-1904-06). This notice is effective as of October 8, 2004, the day after the Extraordinary Challenge Committee issued its decision affirming the panel decisions.

In the October 7, 2004 decision, the Extraordinary Challenge Committee (Secretariat File No. ECC-2003-1904-01USA) dismissed the challenge and affirmed the panel decisions in the matter of Pure Magnesium from Canada.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

prévoyant l'enlèvement d'une partie de la jetée, et d'indiquer si, à son avis, il respectait l'article IV du Traité des eaux limitrophes de 1909, selon lequel il est convenu « que les eaux définies au présent traité comme eaux limitrophes non plus que celles qui coupent la frontière ne seront d'aucun côté contaminées au préjudice des biens ou de la santé de l'autre côté ».

La Commission invite les organisations et les citoyens intéressés à s'exprimer aux audiences publiques qu'elle tiendra aux lieux et aux moments suivants :

Le lundi 6 décembre 2004, de 19 h à 21 h 30, au Centre des loisirs, 1, rue Tourangeau, Saint-Georges-de-Clarenceville (Québec);

Le mardi 7 décembre 2004, de 19 h à 21 h 30, à la Missisquoi Valley Union High School, 100 Thunderbird Drive, Swanton (Vermont).

Comme le temps sera limité, il est conseillé d'exposer les points essentiels aux audiences et de soumettre le détail des commentaires par écrit. Les commentaires peuvent aussi être envoyés à l'une ou à l'autre des adresses ci-dessous d'ici le 4 janvier 2005.

Secrétaire, Section canadienne, 234, avenue Laurier Ouest, 22^e étage, Ottawa (Ontario) K1P 6K6, télécopieur : (613) 993-5583, téléphone : (613) 995-2984, courriel : Commission@ottawa.ijc.org;

Secrétaire, Section américaine, 1250 23rd Street NW, Suite 100, Washington, DC 20440, télécopieur : (202) 467-0746, téléphone : (202) 736-9024, courriel : Commission@washington.ijc.org.

Pour obtenir plus de renseignements et le texte complet du rapport du Groupe de travail international de la baie Missisquoi, on peut consulter le site Web de la Commission à l'adresse www.ijc.org.

[48-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

FIN DE LA RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

Magnésium pur en provenance du Canada

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 79 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que l'examen par un groupe spécial binational des résultats finals du réexamen d'ensemble de l'ordonnance en matière de droits antidumping rendus par le International Trade Administration du Department of Commerce des États-Unis au sujet du « Magnésium pur en provenance du Canada » est terminé (dossier du Secrétariat USA-CDA-2000-1904-06). Cet avis a pris effet le 8 octobre 2004, soit le jour qui suit la décision du comité pour contestation extraordinaire confirmant les décisions du groupe spécial.

Dans la décision du 7 octobre 2004, le comité pour contestation extraordinaire (dossier du Secrétariat ECC-2003-1904-01USA) a rejeté la contestation et a confirmé les décisions du groupe spécial au sujet du « Magnésium pur en provenance du Canada ».

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[48-1-o]

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[48-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ACTION ABC INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that ACTION ABC INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 10, 2004

LISA LUCAS
President

[48-1-o]

CAMBODIA CANADA DEVELOPMENT PROGRAM**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Cambodia Canada Development Program intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

October 15, 2004

CLAUDE SABOT
President

[48-1-o]

CANADIAN CATHOLIC SCHOOL TRUSTEES' ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that the Canadian Catholic School Trustees' Association has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

September 21, 2004

GREG McNALLY
Executive Director

[48-1-o]

THE CANADIAN MEDICAL PROTECTIVE ASSOCIATION**BY-LAW NO. 50**

A By-law to amend By-law No. 39, as amended, of The Canadian Medical Protective Association

Be it enacted as a By-law of The Canadian Medical Protective Association that By-law No. 39, as amended, be and the same is hereby further amended as follows:

Section 4.18 is amended to read as follows:

4.18 Audit Committee. The Council shall elect annually, at the first (1st) meeting of Council following each Annual Meeting of Members a committee to be known as the Audit Committee, to be composed of not fewer than three (3) and not more than five (5) Councillors and one additional member who is not a Councillor and who may but need not be a Member of the Association. The majority of the Committee shall not be a member of the Executive Committee, or have been a member of the Executive Committee in the preceding two (2) years or

AVIS DIVERS**ACTION ABC INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que ACTION ABC INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 novembre 2004

La présidente
LISA LUCAS

[48-1-o]

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT CAMBODGE-CANADA**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que le Programme de développement Cambodge-Canada demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 octobre 2004

Le président
CLAUDE SABOT

[48-1-o]

ASSOCIATION CANADIENNE DES COMMISSAIRES D'ÉCOLES CATHOLIQUES**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que l'Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 21 septembre 2004

Le directeur exécutif
GREG McNALLY

[48-1-o]

L'ASSOCIATION CANADIENNE DE PROTECTION MÉDICALE**RÈGLEMENT N° 50**

Règlement visant à modifier le règlement n° 39, tel qu'il est amendé, de L'Association canadienne de protection médicale

Qu'il soit adopté à titre de règlement de L'Association canadienne de protection médicale le texte suivant qui vise à modifier de nouveau le règlement n° 39, tel qu'il est amendé :

Le paragraphe 4.18 est ainsi modifié :

4.18 Comité de vérification. Lors de la première (1^{re}) assemblée du conseil suivant chaque assemblée annuelle des membres, le conseil élit chaque année un comité de vérification, lequel est composé d'au moins trois (3) et d'au plus cinq (5) conseillers ainsi que d'un membre additionnel qui n'est pas conseiller et qui peut ne pas être membre de l'Association. La majorité des membres du comité de vérification ne sont pas membres du comité directeur, ou n'ont pas été membres du comité directeur au cours des deux (2) dernières années, ou ne

be an Officer or employee of the Association, to hold office until the next first (1st) meeting of the Council after an Annual Meeting of Members. The powers and duties of the Audit Committee shall be *mutatis mutandis* those of an Audit Committee appointed pursuant to the *Canada Business Corporations Act*, as amended.

Passed by the Association in general meeting held August 20, 2003.

A. DURANCEAU
President
JOHN E. GRAY
Executive Director

BY-LAW NO. 51

A By-law to amend By-law No. 39, as amended, of The Canadian Medical Protective Association

Be it enacted as a By-law of The Canadian Medical Protective Association that By-law No. 39, as amended, be and the same is hereby further amended as follows:

Section 4.04.03 is amended to read as follows:

4.04.03 The Auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the voting ballots. In the event of a tie vote, the Executive Director shall not later than four (4) weeks prior to the Annual Meeting send to all members of any geographical area affected a second voting ballot in the form prescribed by Council on which shall appear:

- (a) a list of the members who received the same number of votes in the initial election and the division that each would represent;
- (b) voting instructions including a statement that the completed voting ballot is required to be delivered in person, or sent by mail or courier or any other means prescribed by Council and be received by the Executive Director at least one (1) week prior to the Annual Meeting of members;
- (c) the auditors of the Association or their nominees shall tabulate the results of the second voting ballots.

Section 4.04.04 is added to read as follows:

4.04.04 The report of the Auditors shall be final and binding upon the Association. The results of the election of Councillors by mail balloting shall be reported by the Executive Director at the Annual Meeting of Members provided that the Executive Director shall be free to advise the nominees of the results of the election as soon as they are available.

Section 6.04.03 is amended to read as follows:

6.04.03 Assistance by the Association shall be granted, and its extent shall be determined, by resolution of the Council or the Executive Committee or Case Review Committee. The grant of assistance and its continuance shall be made only upon such terms and conditions as the Council, the Executive Committee or the Case Review Committee thinks proper. The Council, the Executive Committee and the Case Review Committee have full discretion in every case to limit or restrict the grant of assistance or altogether to decline to grant the same or to terminate any assistance granted. Any member may request reconsideration by either the Executive Committee or Council of any decision by the Case Review Committee and any such decision by the Executive Committee or by Council shall be final. Any member may request reconsideration by Council of any decision which originated with the Executive Committee and the decision of Council shall be final.

sont pas des dirigeants ou des employés de l'Association. Le mandat desdits membres se poursuit jusqu'à la prochaine première (1^{re}) assemblée du conseil après l'assemblée annuelle des membres. Les pouvoirs et fonctions du comité de vérification sont *mutatis mutandis* ceux d'un comité de vérification nommé en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*, telle que modifiée.

Adopté par l'Association à une réunion générale tenue le 20 août 2003.

Le président
A. DURANCEAU
Le directeur général
JOHN E. GRAY

RÈGLEMENT N° 51

Règlement visant à modifier le règlement n° 39, tel qu'il est amendé, de L'Association canadienne de protection médicale

Qu'il soit adopté à titre de règlement de L'Association canadienne de protection médicale le texte suivant qui vise à modifier de nouveau le règlement n° 39, tel qu'il est amendé :

L'alinéa 4.04.03 est ainsi modifié :

4.04.03 Les vérificateurs de l'Association et leurs représentants feront le décompte des votes. En cas de partage égal des voix, le directeur général envoie, au plus tard quatre (4) semaines avant l'assemblée annuelle, à tous les membres de chaque région géographique touchée un second bulletin de vote de la forme prescrite par le conseil sur lequel figure ce qui suit :

- a) une liste de tous les membres qui ont reçu le même nombre de voix lors du premier tour de scrutin et une indication de la division que chacun représenterait;
- b) les directives relatives aux élections, comprenant une mention indiquant que le bulletin de vote doit être remis en personne ou envoyé par la poste ou par messagerie ou par tout autre moyen prescrit par le conseil au directeur général et reçu par ce dernier au moins une (1) semaine avant l'assemblée annuelle des membres;
- c) les vérificateurs de l'Association ou leurs représentants feront le décompte des votes obtenus au second tour de scrutin.

L'alinéa 4.04.04 est ajouté, libellé comme suit :

4.04.04 Le rapport des vérificateurs est définitif et lie l'Association. Les résultats de l'élection des conseillers par la poste sont présentés par le directeur général à l'assemblée annuelle des membres, pourvu que le directeur général puisse, à sa discrétion, informer les candidats des résultats de l'élection aussitôt qu'ils sont disponibles.

L'alinéa 6.04.03 est ainsi modifié :

6.04.03 L'aide de l'Association sera octroyée, et sa portée déterminée, par résolution du conseil ou par le comité directeur ou par le comité de révision des dossiers. L'octroi de l'aide et son maintien seront accordés conformément aux conditions que le conseil ou le comité directeur ou le comité de révision des dossiers jugera appropriées. Le conseil, ou le comité directeur ou le comité de révision des dossiers, aura pleins pouvoirs, dans tous les cas, de limiter ou de restreindre l'octroi de l'aide, de refuser d'accorder l'aide ou de mettre fin à toute aide accordée. Tout membre peut demander au comité directeur ou au conseil de réexaminer une décision du comité de révision des dossiers et toute décision rendue par le comité directeur ou le conseil sera définitive. Tout membre peut demander au conseil de réexaminer une décision du comité directeur et la décision du conseil sera définitive.

Passed by the Association in general meeting held August 18, 2004.

A. DURANCEAU
President

JOHN E. GRAY
Executive Director

[48-1-o]

Adopté par l'Association à une réunion générale tenue le 18 août 2004.

Le président
A. DURANCEAU

Le directeur général
JOHN E. GRAY

[48-1-o]

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 9, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Termination of Leases dated as of November 1, 2004, by Bombardier Finance Inc.;
2. Partial Termination of Security Agreement dated as of November 1, 2004, by Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
3. Partial Termination of Security Agreement dated as of November 1, 2004, by BTM Capital Corporation;
4. Partial Termination of Lease Assignment dated as of November 1, 2004, by Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
5. Partial Termination of Lease Assignment dated as of November 1, 2004, by Summer Street Capital Trust; and
6. Partial Termination of Lease and Ownership Interest dated as of November 1, 2004, by Summer Street Capital Trust.

November 16, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[48-1-o]

THE CANADIAN SOCIETY FOR MUCOPOLYSACCHARIDE & RELATED DISEASES INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Canadian Society for Mucopolysaccharide & Related Diseases Inc. has changed the location of its head office to the city of North Vancouver, province of British Columbia.

November 8, 2004

KIRSTEN HARKINS
Executive Director

[48-1-o]

CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA CONCENTRA FINANCIAL SERVICES ASSOCIATION

3553256 CANADA INC.

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that Co-operative Trust Company of Canada ("Co-operative Trust Company"), continued as Concentra

CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 novembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résiliation des contrats de location en date du 1^{er} novembre 2004 par la Bombardier Finance Inc.;
2. Résiliation partielle du contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2004 par la Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
3. Résiliation partielle du contrat de garantie en date du 1^{er} novembre 2004 par la BTM Capital Corporation;
4. Résiliation partielle de la cession du contrat de location en date du 1^{er} novembre 2004 par la Bank of Tokyo-Mitsubishi (Canada);
5. Résiliation partielle de la cession du contrat de location en date du 1^{er} novembre 2004 par la Summer Street Capital Trust;
6. Résiliation partielle du contrat de location et droits de possession en date du 1^{er} novembre 2004 par la Summer Street Capital Trust.

Le 16 novembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[48-1-o]

THE CANADIAN SOCIETY FOR MUCOPOLYSACCHARIDE & RELATED DISEASES INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Canadian Society for Mucopolysaccharide & Related Diseases Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à North Vancouver, province de la Colombie-Britannique.

Le 8 novembre 2004

La directrice exécutive
KIRSTEN HARKINS

[48-1-o]

LA SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CO-OPÉRATIVE DU CANADA ASSOCIATION DE SERVICES FINANCIERS CONCENTRA

3553256 CANADA INC.

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que La Société de fiducie co-opérative du Canada, prorogée sous le nom de Concentra

Financial Services Association/Association de services financiers Concentra pursuant to the *Cooperative Credit Associations Act* (“the Act”), and 3553256 Canada Inc. (“the Applicants”) intend to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 231 of the Act, for letters patent of amalgamation continuing the Applicants as one association under the Act under the proposed name Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra.

Any person who objects to the issuance of these letters patent of amalgamation should file a notice of objection with the Superintendent of Financial Institutions (Canada), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 29, 2004.

October 25, 2004

CO-OPERATIVE TRUST COMPANY OF CANADA

MYRNA BENTLEY

President/Chief Executive Officer

[45-4-o]

Financial Services Association/Association de services financiers Concentra sous le régime de la présente *Loi sur les associations coopératives de crédit*, et 3553256 Canada Inc. (« les requérants ») ont l'intention de demander conjointement au ministre des Finances des lettres patentes de prorogation sous le régime de la présente *Loi sur les associations coopératives de crédit*, conformément à la section 231, fusionnant et prorogeant les requérants en une seule et même association sous le nom proposé de Concentra Financial Services Association/Association de services financiers Concentra.

Toute personne qui s'oppose au projet de prorogation peut notifier son opposition par écrit au Surintendant des institutions financières du Canada, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, d'ici le 29 décembre 2004.

Le 25 octobre 2004

LA SOCIÉTÉ DE FIDUCIE CO-OPÉRATIVE DU CANADA

La présidente et directrice générale

MYRNA BENTLEY

[45-4-o]

MANITOBA TRANSPORTATION AND GOVERNMENT SERVICES

PLANS DEPOSITED

Manitoba Transportation and Government Services hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manitoba Transportation and Government Services has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Winnipeg Land Titles Office, Manitoba, under deposit No. R1144 and registration No. 3050656, a description of the site and plans of the previously constructed bridge over Scott Drain, at Provincial Road 248.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Winnipeg, November 27, 2004

MANITOBA TRANSPORTATION
AND GOVERNMENT SERVICES

[48-1-o]

MICHAEL VUOZZO

PLANS DEPOSITED

Michael Vuozzo hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Michael Vuozzo has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at 11 Kent Street, Jones Building, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 30236, a description of

TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX MANITOBA

DÉPÔT DE PLANS

Transports et Services gouvernementaux Manitoba donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Transports et Services gouvernementaux Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau des titres fonciers de Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt R1144 et le numéro d'enregistrement 3050656, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel au-dessus du canal de drainage Scott, à la hauteur de la route provinciale secondaire 248.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Winnipeg, le 27 novembre 2004

TRANSPORTS ET SERVICES
GOUVERNEMENTAUX MANITOBA

[48-1-o]

MICHAEL VUOZZO

DÉPÔT DE PLANS

Michael Vuozzo donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Michael Vuozzo a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, au 11, rue Kent, Édifice Jones, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le

the site and plans of the mussel aquaculture lease located west of Panmure Island, Cardigan Bay, Kings County, Prince Edward Island, adjacent to lot 250324.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, November 15, 2004

MICHAEL VUOZZO

[48-1-o]

MINISTRY OF TRANSPORTATION OF ONTARIO

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Transportation of Ontario hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Transportation of Ontario has deposited with the federal Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Parry Sound (No. 42), at Parry Sound, Ontario, under deposit No. 196251, a description of the site and plans of the replacement of the Beaudry Creek Bridge over Beaudry Creek, on Highway 534, at Lot 30, Concession 1, township of Patterson, from 815 m west of Highway 524 to 839 m west of Highway 524.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Kitchener, November 17, 2004

ELI ABRAHIM
Professional Engineer

[48-1-o]

LE RÉSEAU NATIONAL D'ACTION ÉDUCATION FEMMES

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Le Réseau national d'action éducation femmes intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 10, 2004

PAULETTE SONIER RIOUX
President

[48-1-o]

numéro de dépôt 30236, une description de l'emplacement et les plans du bail pour la culture de moules situé à l'ouest de l'île Panmure, baie Cardigan, comté de Kings, Île-du-Prince-Édouard, adjacent au lot 250324.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 15 novembre 2004

MICHAEL VUOZZO

[48-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS DE L'ONTARIO

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports de l'Ontario donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports de l'Ontario a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Parry Sound (n° 42), à Parry Sound (Ontario), sous le numéro de dépôt 196251, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Beaudry Creek au-dessus du ruisseau Beaudry, sur la route 534, situé au lot 30, concession 1, canton de Patterson, de 815 m à l'ouest de la route 524 jusqu'à 839 m à l'ouest de la route 524.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Kitchener, le 17 novembre 2004

L'ingénieur
ELI ABRAHIM

[48-1]

LE RÉSEAU NATIONAL D'ACTION ÉDUCATION FEMMES

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Le Réseau national d'action éducation femmes demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 10 novembre 2004

La présidente
PAULETTE SONIER RIOUX

[48-1-o]

RICHARD SZTUKA**PLANS DEPOSITED**

Richard Sztuka hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Richard Sztuka has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Grenville County, at Prescott, Ontario, under deposit No. 184766, a description of the site and plans of the existing bridge over Kemptville Creek, from the north side to the south side of the creek, in front of Lot 17, Concession 9, Augusta Township.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Augusta Township, November 15, 2004

RICHARD SZTUKA

[48-1-o]

RICHARD SZTUKA**DÉPÔT DE PLANS**

Richard Sztuka donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Richard Sztuka a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Grenville, à Prescott (Ontario), sous le numéro de dépôt 184766, une description de l'emplacement et les plans du pont existant au-dessus du ruisseau Kemptville, de la rive nord à la rive sud du ruisseau, en face du lot 17, concession 9, canton d'Augusta.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Augusta Township, le 15 novembre 2004

RICHARD SZTUKA

[48-1-o]

ST. PAUL GUARANTEE INSURANCE COMPANY**TRAVELERS CASUALTY AND SURETY COMPANY OF CANADA****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of subsection 250(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that St. Paul Guarantee Insurance Company/Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie and Travelers Casualty and Surety Company of Canada, each being a federal insurance company regulated under the *Insurance Companies Act* (Canada), intend to make a joint application to the Minister of Finance of Canada on or after December 13, 2004, for letters patent of amalgamation continuing them as one company under the name of St. Paul Guarantee Insurance Company and, in French, Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie, having its head office at Royal Trust Tower, 34th Floor, 77 King Street W, Toronto, Ontario M5K 1K2.

Toronto, November 4, 2004

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[46-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE ST. PAUL GARANTIE**TRAVELERS, COMPAGNIE D'ASSURANCE DOMMAGES ET DE CAUTIONNEMENT DU CANADA****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 250(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie/ St. Paul Guarantee Insurance Company et Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, chacune une société d'assurance régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), prévoient déposer une demande conjointe auprès du ministre des Finances du Canada, à compter du 13 décembre 2004, pour des lettres patentes de fusion les regroupant en une seule société sous la dénomination de Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie et, en anglais, St. Paul Guarantee Insurance Company dont le siège social sera situé à la Tour Royal Trust, 34^e étage, 77, rue King Ouest, Toronto (Ontario) M5K 1K2.

Toronto, le 4 novembre 2004

Les avocats
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[46-4-o]

TRIMARK TRUST**REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Notice is hereby given that Trimark Trust intends to make application for the approval of the Superintendent of Financial Institutions (the "Superintendent") under subsection 78(4) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) of the following resolutions passed by AIM Canada Holdings Inc., Trimark Trust's sole

FIDUCIE TRIMARK**RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ**

Avis est par les présentes donné que la Fiducie Trimark a l'intention de présenter une demande pour obtenir du surintendant des institutions financières (le « surintendant ») en vertu du paragraphe 78(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) l'approbation des résolutions suivantes adoptées par AIM

shareholder, on October 20, 2004, to reduce the stated capital of Trimark Trust's common shares:

BE IT HEREBY RESOLVED THAT,

(1) Subject to Senior Management of Trimark Trust ("Senior Management") ensuring compliance with all such corporate and regulatory restrictions and requirements as may apply and subject to Senior Management's first obtaining all such corporate and regulatory approvals as may be necessary, including the approval of the Superintendent of Financial Institutions, Senior Management is authorized to reduce the stated capital of Trimark Trust by 8 million Canadian dollars and to transfer such monies to AIM Canada Holdings Inc. and directed, upon such reduction, to adjust the stated capital account for common shares of Trimark Trust to reflect such reduction; and

(2) Senior Management is authorized, on behalf of Trimark Trust, to prepare, execute, submit, file and/or publish all such documents and all such instruments, including these resolutions, with all such regulatory bodies and any such other persons, bodies or entities as may be necessary, and to do all such acts and things, as may be necessary or desirable to effect the aforementioned reduction of stated capital, transfer and adjustment.

Toronto, October 20, 2004

MELISSA SCHOFIELD
Assistant Secretary

[48-1-o]

UBS TRUST (CANADA)

REDUCTION OF STATED CAPITAL

Notice is hereby given that UBS Trust (Canada) [the "Company"] intends to make an application for the approval of the Superintendent of Financial Institutions, under subsection 78(4) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), of the following special resolution adopted by the Company's sole shareholder on November 18, 2004, reducing the stated capital of the Company's common shares:

"REDUCTION OF STATED CAPITAL

WHEREAS UBS Trust (Canada) (the "Company") wishes to reduce the stated capital of the common shares of the Company to \$1,000.00, subject to receipt of the written approval of the Superintendent of Financial Institutions (the "Superintendent") under subsection 78(4) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) (the "Act").

RESOLVED THAT:

1. Subject to the receipt of the written approval of the Superintendent under subsection 78(4) of the Act, the stated capital of the Company's common shares is hereby reduced to \$1,000.00, without payment or distribution of any kind or nature of the amount of such reduction to the sole shareholder of the Company, such reduction of stated capital to have effect on or about December 30, 2004.

2. Any director or officer of the Company is hereby authorized and directed to do all such things and execute and deliver all such documents and instruments as such person may consider necessary or desirable to carry out the foregoing, including, without limitation, the publication of a notice of intention to reduce the stated capital in the *Canada Gazette*

Canada Holdings Inc., l'unique actionnaire de la Fiducie Trimark, le 20 octobre 2004, afin de réduire le capital déclaré des actions ordinaires de la Fiducie Trimark :

IL EST RÉSOLU PAR LES PRÉSENTES QUE :

(1) Sous réserve de l'assurance donnée par la haute direction de la Fiducie Trimark (la « haute direction ») que l'ensemble des restrictions et des exigences réglementaires et d'entreprise applicables sont respectées et sous réserve de l'obtention par la haute direction de toutes les approbations réglementaires et d'entreprise nécessaires, y compris l'approbation du Surintendant des institutions financières, la haute direction est autorisée à réduire le capital déclaré de la Fiducie Trimark de 8 millions de dollars canadiens et à transférer cette somme à AIM Canada Holdings Inc. et est requise, au moment d'une telle réduction, de redresser le compte capital déclaré des actions ordinaires de la Fiducie Trimark afin de tenir compte de cette réduction; et

(2) La haute direction est autorisée, au nom de la Fiducie Trimark, à préparer, signer, soumettre, déposer et (ou) publier tous les documents et tous les actes, y compris la présente résolution, qui sont nécessaires et à les déposer auprès des organismes de réglementation et de toutes les autres personnes, organisations ou entités pertinentes, et à faire toutes les choses et à poser tous les actes qui peuvent être nécessaires ou souhaitables pour effectuer la réduction du capital déclaré, le transfert et le redressement susmentionnés.

Toronto, le 20 octobre 2004

La secrétaire adjointe
MELISSA SCHOFIELD

[48-1-o]

UBS TRUST (CANADA)

RÉDUCTION DE CAPITAL DÉCLARÉ

Avis est par les présentes donné que UBS Trust (Canada) [la « société »] compte faire une demande d'approbation auprès du surintendant des institutions financières aux termes du paragraphe 78(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), conformément à la résolution extraordinaire suivante adoptée par l'unique actionnaire de la société le 18 novembre 2004 en vue de la réduction du capital déclaré des actions ordinaires de la société :

« RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ

ATTENDU QUE UBS Trust (Canada) (la « société ») souhaite réduire le capital déclaré des actions ordinaires de la société à 1 000,00 \$, sous réserve de la réception de l'approbation écrite du surintendant des institutions financières (le « surintendant ») aux termes du paragraphe 78(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) (la « Loi »).

IL EST RÉSOLU QUE :

1. Sous réserve de la réception de l'approbation écrite du surintendant aux termes du paragraphe 78(4) de la Loi, le capital déclaré des actions ordinaires de la société soit par les présentes réduit à 1 000,00 \$, sans paiement ni distribution de quelque nature que ce soit du montant de cette réduction à l'unique actionnaire de la société; cette réduction du capital déclaré prendra effet vers le 30 décembre 2004.

2. Tout administrateur ou dirigeant de la société soit par les présentes autorisé à poser tous les gestes et à signer et remettre tous les documents et instruments que cet administrateur ou ce dirigeant peut juger nécessaire ou souhaitable pour donner plein effet à ce qui précède, notamment la publication d'un

and the making of an application for the approval of the Superintendent under section 78 of the Act.”

Toronto, November 27, 2004

UBS TRUST (CANADA)

[48-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 15, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 6 (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] dated July 2, 2004, between Union Tank Car Company and Wells Fargo Bank Minnesota, N.A., as Owner Trustee, relating to two railcars; and
2. Trust Indenture Supplement No. 6 (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] dated July 2, 2004, between Wells Fargo Bank Minnesota, N.A. and LaSalle Bank, National Association, as Indenture Trustee, relating to two railcars.

November 15, 2004

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[48-1-o]

UNITED STATES FIDELITY AND GUARANTY COMPANY

RELEASE OF ASSETS

Notice is hereby given, in accordance with section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that United States Fidelity and Guaranty Company (“USF&G”) intends to apply to the Office of the Superintendent of Financial Institutions on or after January 1, 2005, for the release of its assets in Canada. The release of assets will occur subsequent to the assumption of all liabilities in Canada of USF&G by St. Paul Fire and Marine Insurance Company, a transaction that is subject to the approval of the Minister of Finance (Canada).

Any party to an insurance contract with USF&G that opposes such release of assets must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before January 1, 2005.

Toronto, November 20, 2004

GOWLING LAFLEUR HENDERSON LLP
Solicitors

[47-4-o]

avis d'intention de réduire le capital déclaré dans la *Gazette du Canada* et la présentation d'une demande d'approbation au surintendant aux termes du paragraphe 78 de la Loi. »

Toronto, le 27 novembre 2004

UBS TRUST (CANADA)

[48-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 novembre 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sixième supplément au contrat de location (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] en date du 2 juillet 2004 entre la Union Tank Car Company et la Wells Fargo Bank Minnesota, N.A., en qualité de propriétaire fiduciaire, concernant deux wagons;
2. Sixième supplément à l'acte de fiducie (L-16) [UTC Trust No. 2000-A] en date du 2 juillet 2004 entre la Wells Fargo Bank Minnesota, N.A. et la LaSalle Bank, National Association, en qualité de fiduciaire de fiducie, concernant deux wagons.

Le 15 novembre 2004

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT s.r.l.

[48-1-o]

UNITED STATES FIDELITY AND GUARANTY COMPANY

LIBÉRATION D'ACTIF

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la United States Fidelity and Guaranty Company (la « USF&G ») prévoit déposer une demande auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, le 1^{er} janvier 2005 ou après cette date, pour la libération de son actif au Canada. La libération de l'actif aura lieu après la prise en charge de tous les engagements de la USF&G au Canada par La Compagnie d'Assurance St. Paul, opération qui est assujettie à l'approbation du ministre des Finances (Canada).

Toute partie contractante aux termes d'une police d'assurance auprès de la USF&G qui s'oppose à cette libération de l'actif doit déposer un avis à cet effet au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 1^{er} janvier 2005.

Toronto, le 20 novembre 2004

Les avocats
GOWLING LAFLEUR HENDERSON s.r.l.

[47-4-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Health, Dept. of		Santé, min. de la	
Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1411 — Imazethapyr).....	3467	Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1411 — imazethapyr).....	3467
Human Resources and Skills Development, Dept. of		Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des	
Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations.....	3470	Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail	3470
Industry, Dept. of		Industrie, min. de l'	
Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001	3478	Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001).....	3478

Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1411 — Imazethapyr)

Statutory authority

Food and Drugs Act

Sponsoring department

Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Imazethapyr is registered under the *Pest Control Products Act* as a herbicide for the control of a variety of broadleaf weeds and grasses in alfalfa grown for seed, chickling vetch for seed production, imazethapyr tolerant canola, imazethapyr tolerant corn, processing peas, snap beans, snow peas, and soybeans in Eastern Canada, and in dry beans including adzuki beans, black beans, cranberry beans, dutch brown beans, kidney beans, pink beans, pinto beans, red beans, white beans, and yellow eye beans as pre-plant incorporated, pre-emergent and post-emergent treatments. A Maximum Residue Limit (MRL) has been established under the *Food and Drugs Act* for residues of imazethapyr resulting from this use at 0.1 parts per million (p.p.m.) in kidney beans, lima beans, navy beans, pinto beans, runner beans, snap beans, tepary beans and wax beans. By virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the MRL for other foods is 0.1 p.p.m.

The Pest Management Regulatory Agency (PMRA) of Health Canada has recently approved an application to amend the registration of imazethapyr in order to allow its use in soybeans in Manitoba. Following the review of data submitted in connection with this application, it is now proposed to establish a specific MRL for residues of imazethapyr resulting from its use in soybeans.

In order to determine whether proposed MRLs are safe, the PMRA conducts a dietary risk assessment. An acceptable daily intake (ADI) and/or acute reference dose (ARfD) is calculated by applying a safety factor to a no observable adverse effect level or, in appropriate cases, by applying a risk factor which is calculated based on a linear low-dose extrapolation. The potential daily intake (PDI) is calculated from the amount of residue that remains on each food when the pest control product is used according to the proposed label and the intake of that food from both domestic and imported sources in the diet. PDIs are established for various Canadian subpopulations and age groups, including infants, toddlers, children, adolescents and adults. Provided the PDI does not exceed the ADI or ARfD for any subpopulation or age group, and the lifetime risk is acceptable, the expected residue levels are established as MRLs under the *Food and Drugs Act* to prevent the

Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1411 — imazethapyr)

Fondement législatif

Loi sur les aliments et drogues

Ministère responsable

Ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

L'imazethapyr est homologué comme herbicide, en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour lutter contre les mauvaises herbes graminées et latifoliées dans le canola et le maïs tolérants à l'imazethapyr, la gesse cultivée pour la production des semences, les haricots mange-tout, les luzernes cultivées pour les semences, les pois mange-tout, les pois traités et le soja dans l'Est du Canada et dans les haricots secs incluant les haricots à œil jaune, les haricots adzuki, les haricots blancs, les haricots bruns hollandais, les haricots canneberge, les haricots communs, les haricots noirs, les haricots pinto, les haricots roses et les haricots rouges en traitement de présemis avec incorporation, prélevée et postlevée. En vertu de la *Loi sur les aliments et drogues*, une limite maximale de résidu (LMR) a été établie pour les résidus de l'imazethapyr résultant de cette utilisation. Cette LMR est de 0,1 partie par million (p.p.m.) dans les haricots blancs, les haricots communs, les haricots d'Espagne, les haricots de Lima, les haricots jaunes, les haricots mange-tout, les haricots pinto, et les haricots tépari. En vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, la LMR pour les autres aliments est de 0,1 p.p.m.

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada a récemment approuvé une demande de modification de l'homologation de l'imazethapyr afin de permettre son utilisation dans le soja au Manitoba. Après l'examen des données supplémentaires reçues relativement à cette demande, la présente modification réglementaire proposée établirait une LMR spécifique pour les résidus de l'imazethapyr résultant de cette utilisation dans le soja.

Dans le but de déterminer si la LMR proposée est sûre, l'ARLA effectue une évaluation du risque alimentaire. Une dose journalière admissible (DJA) et/ou une dose aiguë de référence (DARf) sont calculées à l'aide d'un facteur de sécurité appliqué à la dose sans effet nocif observé ou, selon le cas, à l'aide d'un facteur de risque dont le calcul est fondé sur l'extrapolation linéaire d'une faible dose. La dose journalière potentielle (DJP) est calculée à partir de la quantité de résidu qui demeure sur chaque aliment importé lorsque le produit antiparasitaire est utilisé conformément au mode d'emploi qui figure sur l'étiquette proposée; on tient également compte de la quantité consommée de cet aliment, qu'il soit importé ou de source canadienne. Des DJP sont établies pour divers groupes d'âge, y compris les nourrissons, les tout-petits, les enfants, les adolescents et les adultes, et diverses sous-populations au Canada. Pourvu que la DJP ne dépasse pas la

sale of food with higher residue levels. Since, in most cases, the PDI is well below the ADI and lifetime risks are very low when MRLs are originally established, additional MRLs for the pest control product may be added in the future.

After the review of all available data, the PMRA has determined that an MRL for imazethapyr of 0.1 p.p.m. in soybeans would not pose an unacceptable health risk to the public. This new MRL harmonizes with one established by the United States Environmental Protection Agency.

Alternatives

Even though the sale of food containing residues of pest control products at a level greater than 0.1 p.p.m. would already be prohibited by virtue of subsection B.15.002(1) of the *Food and Drug Regulations*, the establishment of an MRL of 0.1 p.p.m. in Table II, Division 15, of the Regulations, for residues of imazethapyr in soybeans would provide more clarity regarding the applicable MRL and would clearly indicate that the appropriate risk assessment has been completed. This is in keeping with current trends towards increased openness and transparency of regulatory processes and is consistent with current practices of most pesticide regulatory agencies throughout the world.

Benefits and costs

The use of imazethapyr on soybeans will provide joint benefits to consumers and the agricultural industry as a result of improved management of pests. In addition, this proposed regulatory amendment will contribute to a safe, abundant and affordable food supply by allowing the importation and sale of food commodities containing acceptable levels of pesticide residues.

Some costs may be incurred related to the implementation of analytical methods for analysis of imazethapyr in the food mentioned above. Resources required are not expected to result in significant costs to the Government.

Consultation

Registration decisions, including dietary risk assessments, made by the PMRA are based on internationally recognized risk management principles, which are largely harmonized among member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development. Individual safety evaluations conducted by the PMRA include a review of the assessments conducted at the international level as part of the Joint Food and Agriculture Organization of the United Nations/World Health Organization Food Standards Programme in support of the Codex Alimentarius Commission, as well as MRLs adopted by other national health/regulatory agencies.

Compliance and enforcement

Compliance will be monitored through ongoing domestic and/or import inspection programs conducted by the Canadian Food Inspection Agency when the proposed MRL for imazethapyr is adopted.

Contact

Cameron Laing, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Health Canada,

DJA ou la DARf pour tout groupe d'âge ou toute sous-population, et que le risque à vie soit acceptable, les niveaux de résidus prévus sont établis comme LMR en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de prévenir la vente d'aliments dans lesquels les résidus seraient plus élevés. Comme, dans la plupart des cas, la DJP est bien en deçà de la DJA et que les risques à vie sont très bas lorsque les LMR sont établies la première fois, il est possible d'ajouter des LMR pour ce produit antiparasitaire.

Après avoir examiné toutes les données disponibles, l'ARLA a déterminé qu'une LMR de 0,1 p.p.m. pour l'imazethapyr dans le soja ne présenterait pas de risque inacceptable pour la santé de la population. Cette nouvelle LMR est harmonisée avec celle établie par la United States Environmental Protection Agency.

Solutions envisagées

Même si la vente d'aliments contenant des résidus de produits antiparasitaires à un niveau supérieur à 0,1 p.p.m. serait déjà interdite en vertu du paragraphe B.15.002(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*, l'établissement d'une LMR de 0,1 p.p.m. au tableau II, titre 15, du Règlement pour les résidus de l'imazethapyr dans le soja indiquerait plus clairement quelle est la LMR applicable et que l'évaluation appropriée du risque a aussi été effectuée. Cette démarche suit les tendances actuelles d'ouverture et de transparence accrues des processus réglementaires et correspond aux pratiques actuelles de la plupart des organismes de réglementation de pesticides à travers le monde.

Avantages et coûts

L'utilisation de l'imazethapyr sur le soja permettra de mieux lutter contre les ennemis des cultures, ce qui sera profitable aux consommateurs et à l'industrie agricole. De plus, cette modification réglementaire proposée va contribuer à créer des réserves alimentaires sûres, abondantes et abordables en permettant l'importation et la vente d'aliments contenant des résidus de pesticides à des niveaux acceptables.

Il pourrait y avoir des coûts associés à la mise en application de méthodes adéquates pour l'analyse de l'imazethapyr dans l'aliment susmentionné. Les ressources exigées ne devraient pas entraîner de coûts importants pour le Gouvernement.

Consultations

Les décisions réglementaires prises par l'ARLA, y compris les évaluations du risque alimentaire, sont fondées sur des principes de gestion du risque reconnus internationalement; ces principes sont en grande partie harmonisés entre les pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Les évaluations individuelles de la sécurité menées par l'ARLA comportent l'examen des évaluations effectuées à l'échelle internationale dans le cadre du Programme mixte de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et de l'Organisation mondiale de la santé sur les normes alimentaires de la Commission du Codex Alimentarius, ainsi que des LMR adoptées par d'autres organismes de santé nationaux ou organismes chargés de la réglementation.

Respect et exécution

La surveillance de la conformité se fera dans le cadre des programmes permanents d'inspection des produits locaux et/ou importés exécutés par l'Agence canadienne d'inspection des aliments une fois que la LMR proposée pour l'imazethapyr sera adoptée.

Personne-ressource

Cameron Laing, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte

2720 Riverside Drive, Address Locator 6607D1, Ottawa, Ontario K1A 0K9, (613) 736-3665 (telephone), (613) 736-3659 (facsimile), cameron_laing@hc-sc.gc.ca (electronic mail).

antiparasitaire, Santé Canada, 2720, promenade Riverside, Indice de l'adresse 6607D1, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, (613) 736-3665 (téléphone), (613) 736-3659 (télécopieur), cameron_laing@hc-sc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 30(1)^a of the *Food and Drugs Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Food and Drug Regulations (1411 — Imazethapyr)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Cameron Laing, Alternative Strategies and Regulatory Affairs Division, Pest Management Regulatory Agency, Department of Health, Address Locator 6607D1, 2720 Riverside Drive, Ottawa, Ontario K1A 0K9 (tel.: (613) 736-3665; fax: (613) 736-3659; e-mail: cameron_laing@hc-sc.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, November 22, 2004

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE FOOD AND DRUG REGULATIONS (1411 — IMAZETHAPYR)

AMENDMENT

1. The portion of item I.2.02 of Table II to Division 15 of Part B of the *Food and Drug Regulations*¹ in column IV is replaced by the following:

IV	
Item No.	Foods
I.2.02	Kidney beans, lima beans, navy beans, pinto beans, runner beans, snap beans, soybeans, tepary beans, wax beans

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 30(1)^a de la *Loi sur les aliments et drogues*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1411 — imazethapyr)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Cameron Laing, Division des nouvelles stratégies et des affaires réglementaires, Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, ministère de la Santé, indice d'adresse 6607D1, 2720, promenade Riverside, Ottawa (Ontario) K1A 0K9 (tél. : (613) 736-3665; téléc. : (613) 736-3659; courriel : cameron_laing@hc-sc.gc.ca).

Ils sont également priés d'indiquer, d'une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d'autre part, celles dont la communication fait l'objet d'un consentement pour l'application de cette loi.

Ottawa, le 22 novembre 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ALIMENTS ET DROGUES (1411 — IMAZETHAPYR)

MODIFICATION

1. Le passage de l'article I.2.02 du tableau II du titre 15 de la partie B du *Règlement sur les aliments et drogues*¹ figurant dans la colonne IV est remplacé par ce qui suit :

IV	
Article	Aliments
I.2.02	Haricots blancs, haricots communs, haricots d'Espagne, haricots de Lima, haricots jaunes, haricots mange-tout, haricots pinto, haricots téparry, soja

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

^a S.C. 1999, c. 33, s. 347

¹ C.R.C., c. 870

^a L.C. 1999, ch. 33, art. 347

¹ C.R.C., ch. 870

Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations

Statutory authority

Canada Labour Code

Sponsoring department

Department of Human Resources and Skills Development

Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail

Fondement législatif

Code canadien du travail

Ministère responsable

Ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The proposed new *Hazard Prevention Program Regulations* form Part XIX of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations* (the COHS Regulations), which are made pursuant to Part II of the *Canada Labour Code* (the Code), the purpose of which is to prevent accidents and injury to health arising out of, linked with, or occurring in the course of employment in the federal jurisdiction.

The impetus for these proposed new Regulations is a provision in the amendments to the Code, requiring federally regulated employers to develop a prescribed program for the prevention of hazards in the workplace. Although Bill C-97 died on the Order Paper, the provision relating to the development of a prevention program was maintained in a subsequent bill (Bill C-12), which came into force on September 30, 2000.

Before Bill C-12, there was no clear requirement for the employer to implement a program to prevent accidents and injuries in the workplace, although the purpose of the Code is to prevent them. The employer will now have to analyze the work environment to identify what could cause an unsafe condition and implement measures to prevent this from occurring.

Following the coming into force of Bill C-12, the Review Committee for the Technical Revision of the COHS Regulations (the Regulatory Review Committee) at Human Resources and Skills Development Canada (HRSDC) directed that a working group be formed to determine the best course of action. The tripartite working group, comprised of employer, employee and government representatives, examined various alternatives, including regulatory and non-regulatory options. A consensus was reached to develop performance-based, all encompassing *Hazard Prevention Program Regulations* to capture any areas where there could be a void.

The new *Hazard Prevention Program Regulations* include requirements relating to hazard identification, assessment and control as well as the education of employees. It also introduces a requirement for employers to submit, annually, an evaluation report of effectiveness to the Minister of Labour. This will be part of the employer's annual hazardous occurrence investigation report required under Part XV of the COHS Regulations.

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le nouveau projet de *Règlement sur le programme de prévention des risques* constitue la partie XIX du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail* (le RCSST), établi en application de la partie II du *Code canadien du travail* (le Code), dont l'objet est de prévenir les accidents et les maladies liés à l'occupation d'un emploi sous la compétence fédérale.

Une des dispositions prévues dans les modifications au Code, exigeant que les employeurs de compétence fédérale élaborent un programme réglementaire de prévention des risques professionnels, est à l'origine du présent projet de règlement. Bien que le projet de loi C-97 soit mort au Feuilleton, la disposition relative à l'élaboration d'un programme de prévention a été maintenue dans un projet de loi subséquent, le projet de loi C-12, lequel est entré en vigueur le 30 septembre 2000.

Avant le projet de loi C-12, il n'y avait aucune exigence précisant que l'employeur devait mettre en œuvre un programme pour prévenir les accidents et les blessures dans le lieu de travail, même si l'objectif du Code est de les prévenir. L'employeur doit maintenant analyser le milieu de travail pour recenser les situations pouvant comporter des risques et mettre en œuvre des mesures pour les prévenir.

À la suite de l'entrée en vigueur du projet de loi C-12, le Comité pour l'examen technique du RCSST (le Comité d'examen de la réglementation), qui relève de Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC), a ordonné la création d'un groupe de travail chargé de déterminer le plan d'action le mieux adapté à la situation. Ce groupe tripartite constitué de représentant des employeurs, des employés et du Gouvernement a étudié diverses possibilités, y compris des options de nature réglementaire et non réglementaire. Les membres ont convenu par consensus que la rédaction d'un règlement régissant les programmes de prévention des risques axés sur le rendement s'imposait afin de tenir compte de tous les domaines dans lesquels des lacunes à cet égard pouvaient exister.

Le nouveau *Règlement sur le programme de prévention des risques* comprend des obligations sur le recensement, l'évaluation et le contrôle des risques ainsi que sur la formation des employés. Il instaure, en outre, la soumission annuelle au ministre du Travail d'un rapport d'évaluation de l'efficacité, faisant partie du rapport annuel de l'employeur concernant les situations comportant des risques, exigé en vertu de la partie XV du RCSST.

Alternatives

The only alternative was to maintain status quo. However, it was found that even though there are requirements for the prevention of specific hazards throughout the existing COHS Regulations, they did not sufficiently ensure the protection of employees against all types of hazards. The intent of the amendments to the Code, with respect to prescribing a program for the prevention of hazards, was to enable the making of regulations that were all encompassing.

It is also important to emphasize that the amendments to the Code that came into force on September 30, 2000, resulted in the increased responsibility for workplace parties (employers and employees) to address occupational health and safety issues jointly, in a more efficient and effective manner. This is achieved by involving workplace committees and health and safety representatives in the resolution process of these issues. Consequently, workplace parties work together to ensure a healthy and safe working environment for all employees. The establishment of a prevention program suited to the needs of individual workplaces was, therefore, recognized as an essential tool to ensure that these objectives are attained.

Benefits and costs

The anticipated effects of the proposed new Regulations are described in detail in the July 3, 2002 report entitled *Cost-Benefit Analysis for the Regulation on Prevention Programs*. The complete report is available, on request, from the person listed in the "Contact" section of this statement.

Principal benefits

The main benefit anticipated from these Regulations is the reduction or elimination of accidental injury, illness, and mortality in workplaces of employers under federal jurisdiction.

The direct economic benefits of regulations are realized mainly in the advantage to the Canadian economy as a result of the lowered risk of injury or mortality following the introduction of regulations. There are also indirect benefits, which are the avoidance of various economic losses generated by occupational illnesses and accidents. Among the indirect benefits from health and safety regulations would be, for example, an improvement in labour relations and in workers' morale, and saving the overtime cost of work not completed by injured or deceased workers.

Principal costs

It is anticipated that the principal costs to the Canadian economy from the introduction of the *Hazard Prevention Program Regulations* will be the human resource cost for employers to document and administrate their respective programs, plus an additional cost factor deriving from new safety equipment purchases and staff training.

Summary of economic benefits and costs

Ongoing costs and benefits in each industry under Canadian federal jurisdiction were estimated and evaluated according to three numerical scenarios—the most pessimistic, the most optimistic, and the middle range of these two.

Solutions envisagées

La seule autre option envisagée était le maintien du statu quo. Toutefois, il a été établi que, même s'il existe déjà des obligations en matière de prévention de risques énoncées dans l'ensemble du RCSST, ces obligations ne permettent pas suffisamment de protéger les employés contre tous les genres de risques auxquels ils pourraient être exposés. L'intention des modifications au Code, à l'égard de l'établissement d'un programme réglementaire de prévention des risques, était de mettre en place un règlement à ces fins.

Il importe également de souligner que les modifications au Code, lesquelles sont entrées en vigueur le 30 septembre 2000, ont donné lieu à une plus grande part de responsabilités devant être assumée par les parties dans le lieu de travail (soit les employeurs et les employés) afin qu'ils puissent régler ensemble les problèmes en matière de santé et de sécurité au travail de façon plus efficiente et efficace. Ces modifications exigent que les comités locaux et les représentants en matière de santé et de sécurité participent au processus de résolution de ces problèmes. Par conséquent, les parties travaillent ensemble pour assurer la santé et la sécurité au travail de tous les employés. L'établissement d'un programme de prévention des risques adapté aux besoins des lieux de travail individuels a donc été jugé un outil essentiel permettant d'assurer que ces objectifs sont atteints.

Avantages et coûts

L'incidence prévue du nouveau projet de règlement est décrite en détail dans le rapport du 3 juillet 2002 intitulé *Cost-Benefit Analysis for the Regulation on Prevention Programs*. On peut se procurer ce rapport en s'adressant à la personne dont le nom figure à la rubrique « Personne-ressource » du présent résumé.

Principaux avantages

Le principal avantage prévu découlant de ce règlement est la réduction ou l'élimination des blessures, des maladies et des décès survenant dans les lieux de travail des employeurs de compétence fédérale.

Les avantages économiques directs associés à un règlement consistent essentiellement en des retombées sur l'économie canadienne par suite de la réduction des risques de blessures ou d'accidents mortels à la suite de l'adoption du règlement. Il existe en outre des avantages indirects, soit l'exclusion de diverses pertes économiques imputables aux maladies et aux accidents en milieu de travail. Les retombées indirectes associées à un règlement sur la santé et la sécurité se traduisent, entre autres, par un assainissement des relations de travail, une amélioration du moral des travailleurs et par d'autres économies réalisées au chapitre de la rémunération du temps supplémentaire effectué pour les travaux non terminés en raison d'une blessure ou d'un décès.

Principaux coûts

On prévoit que les principaux coûts à l'économie canadienne associés à la mise en place du *Règlement sur le programme de prévention des risques* seront des coûts de ressources humaines assumés par les employeurs qui seront tenus de documenter et d'administrer leurs programmes respectifs, plus un facteur de coût complémentaire lié à l'achat de nouvel équipement de sécurité et à la formation du personnel.

Sommaire des avantages économiques et des coûts

Les coûts et les avantages permanents pour chaque secteur relevant de la compétence fédérale ont été évalués en fonction de trois scénarios quantitatifs, soit le plus pessimiste, le plus optimiste et la moyenne de ces deux scénarios.

The principal costs were estimated as staff resource time (person-days per 1 000 employees) and as equipment / staff training expenses (percentage of the average wage).

The principal benefits were expressed and shadow-priced as a range of foreseeable percentage reductions in disabling injury rates.

In order to cover the nuances in the variations of the labour economy, every one of these estimation elements were further broken down by industry type and size of enterprise.

The definitive scenario (as a potential realistic outcome) is based on the middle-range values between the two extreme scenarios, as follows:

Assumptions

- Beginning in 2003, for a period of 20 years;
- For an estimated 1.2 million workers under federal jurisdiction;
- Compliance rate at 90 percent;
- Social discount rate calculated at 10 percent;
- Including indirect costs and with indirect-to-direct-cost ratio taken at 1:1; and
- The net effectiveness of the *Hazard Prevention Program Regulations* is estimated at over and above the level of safety and security measures currently in place.

Expressed in 1998 constant dollars:

Total benefits	\$333,684,375	
Total costs	\$148,054,774	
Net present value	\$185,629,601	Benefits exceeding costs

Benefit-to-cost ratio 2.3 to 1

For a detailed methodology of this cost-benefit analysis, please refer to the above-mentioned report.

Consultation

In 1986, the Labour Branch (formerly Labour Canada) established a Regulatory Review Committee for the technical revision of federal occupational health and safety legislation. This Committee consists of an equal membership drawn from organized labour and employer organizations in the federal jurisdiction.

In 1997, the Regulatory Review Committee appointed a Working Group to review the positions and concerns of labour, management and the Labour Program regarding a proposal to develop new regulations relating to the *Hazard Prevention Program Regulations*, to be added to the COHS Regulations. The members of the Working Group, representing a wide range of industrial sectors, were appointed by the Canadian Labour Congress (CLC) and by the Federally Regulated Employers – Transportation and Communication Organization (FETCO). A complete list of members is available upon request.

The development of the *Hazard Prevention Program Regulations* was conducted between June 1998 and March 2001 for a total of 12 meetings.

Compliance and enforcement

The purpose of the Labour Program's compliance policy is twofold. First, it provides employers and employees with a better understanding of the mechanism used to achieve compliance with the Code. Secondly, it outlines the steps that the Labour Program will take to ensure compliance with the Code.

L'évaluation des principaux coûts reposait sur le temps en ressources humaines (jours-personnes par 1 000 employés) et sur les dépenses inhérentes à l'équipement et à la formation du personnel (pourcentage du salaire moyen).

Les principaux avantages ont été exprimés et calculés selon un prix fictif en fonction d'une fourchette de réductions prévisibles des taux de blessures invalidantes.

Afin de tenir compte des nuances dans les variations de l'économie de la main-d'œuvre, chacun de ces éléments d'évaluation a ensuite été réparti selon le type d'industrie et la taille de l'entreprise.

Le scénario définitif (soit le résultat réaliste possible) est fondé sur les valeurs moyennes établies entre les deux scénarios extrêmes, comme suit :

Hypothèses

- À compter de 2003, pour une période de 20 ans;
- Pour un total approximatif de 1,2 million de travailleurs affectés à des activités de compétence fédérale;
- Taux de conformité de 90 p. 100;
- Taux d'actualisation social de 10 p. 100;
- Incluant les coûts indirects et le rapport entre coûts indirects et coûts directs de 1:1;
- L'efficacité nette du *Règlement sur le programme de prévention des risques* est évaluée à un niveau qui dépasse le niveau des mesures de sécurité en place actuellement.

Exprimés en dollars constants de 1998 :

Total des avantages	333 684 375 \$
Total des coûts	148 054 774 \$
Valeur actualisée nette	185 629 601 \$

Les avantages étant supérieurs aux coûts.

Rapport avantages-coûts : 2,3:1

Pour obtenir la méthodologie utilisée dans cette analyse coûts-avantages, veuillez vous reporter au rapport mentionné ci-dessus.

Consultations

En 1986, la Direction générale du travail (anciennement Travail Canada) a établi le Comité d'examen de la réglementation pour effectuer la révision technique de la législation fédérale en matière de santé et de sécurité au travail. Le Comité d'examen de la réglementation compte un nombre égal de représentants des employeurs et des syndicats d'entreprises de compétence fédérale.

En 1997, le Comité d'examen de la réglementation a chargé un groupe de travail d'étudier les positions et les préoccupations des syndicats, des employeurs et du Programme du travail à l'égard d'une proposition visant l'élaboration d'un nouveau *Règlement sur le programme de prévention des risques*, lequel ferait partie du RCSST. Les membres du groupe de travail, représentant un vaste éventail de secteurs industriels, ont été nommés par le Congrès du travail du Canada (CTC) et les Employeurs des transports et communications de régie fédérale (ETCOF). Une liste complète des membres peut être obtenue sur demande.

Le *Règlement sur le programme de prévention des risques* a été élaboré entre juin 1998 et mars 2001 dans le cadre de 12 réunions.

Respect et exécution

L'objet de la politique de conformité du Programme du travail a deux volets. D'abord, elle aide les employeurs et les employés à mieux comprendre le mécanisme utilisé pour atteindre la conformité avec le Code. Ensuite, elle donne un aperçu des mesures que le Programme du travail prendra pour atteindre la conformité avec le Code.

Compliance with occupational health and safety requirements is monitored through a number of techniques.

By consulting with employer and employee groups on the development of the legislation and by promoting public information and education programs, the Department aims to ensure that the Code and the regulations are understood and accepted by all parties.

Policy and workplace health and safety committees are the primary mechanism through which employers and employees work together to solve job-related health and safety problems. Health and safety officers assist the industry in establishing and implementing policy and workplace health and safety committees and related programs.

The statutory powers of health and safety officers allow them to enter a workplace and perform various activities to enforce compliance with the Code and the regulations. For example, health and safety officers may conduct safety audits and inspections. They may also investigate the circumstances surrounding the report of a contravention, work accident, refusal to work, or hazardous occurrence.

An Assurance of Voluntary Compliance (AVC) may be received by the health and safety officer from the employer or employee. The AVC is a written commitment to a health and safety officer that a contravention will be corrected within a specified time. Failure to complete the corrective actions specified in the AVC will lead to the issuing of a Direction.

A Direction is issued by a health and safety officer whenever a dangerous condition exists and when an AVC is not obtainable or has not been fulfilled. A Direction is a written notice directing the employer or employee to terminate and correct a contravention within a specified time.

If non-compliance continues, prosecution is initiated. Offences can lead to imprisonment. The maximum penalty for offences is, on summary conviction, a fine of \$1,000,000, or on conviction on indictment, imprisonment for up to two years and/or a fine of \$1,000,000.

Contact

Louise Graham, Program Advisor, Occupational Health and Safety Policy, Place du Portage, Phase II, 10th Floor, 165 Hôtel de Ville Street, Ottawa, Ontario K1A 0J2, (819) 997-3815 (telephone), (819) 953-4830 (facsimile), louise.graham@hrsdc-rhdcc.gc.ca (electronic mail).

Il existe plusieurs techniques qui permettent de surveiller la conformité avec les exigences en matière de santé et de sécurité au travail.

Afin de s'assurer que le Code et les règlements sont bien compris et acceptés par toutes les parties en cause, le Ministère consulte les groupes d'employeurs et d'employés lors de l'élaboration de la législation, diffuse l'information au public et instaure des programmes d'éducation.

Les comités d'orientation et les comités locaux de santé et de sécurité constituent les principaux mécanismes permettant aux employeurs et aux employés de conjuguer leurs efforts pour régler les problèmes associés à la santé et à la sécurité au travail. Les agents de santé et de sécurité aident l'industrie à mettre sur pied les comités d'orientation et les comités locaux de santé et de sécurité ainsi que les programmes connexes.

En vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par la loi, les agents de santé et de sécurité peuvent entrer en tout lieu de travail et y effectuer diverses activités afin d'assurer la conformité avec le Code et les règlements applicables. Ainsi, ils peuvent procéder à des vérifications et à des inspections de sécurité. Ils peuvent également enquêter sur des situations à la suite d'une infraction signalée, d'un accident de travail, d'un refus de travailler ou d'une situation dangereuse.

L'agent de santé et de sécurité peut obtenir une Promesse de conformité volontaire (PCV) de l'employeur ou de l'employé. La PCV est un document écrit par lequel l'employeur ou l'employé s'engage envers l'agent de santé et de sécurité à corriger une infraction au Code dans un délai prescrit. Si les mesures correctives stipulées dans la PCV ne sont pas prises, une instruction est alors émise.

L'agent de santé et de sécurité émet une instruction chaque fois que la situation constitue un danger et que l'on ne peut obtenir une PCV ou que celle-ci n'a pas été respectée. Une instruction est un avis écrit ordonnant à l'employeur ou à l'employé en cause de mettre fin à une infraction au Code dans un délai prescrit.

Si la non-conformité persiste, des poursuites sont entamées. Tout contrevenant est passible d'une peine d'emprisonnement. La peine maximale imposée en cas d'infraction est fixée à une amende de 1 000 000 \$ sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, et à un emprisonnement maximal de deux ans et/ou à une amende maximale de 1 000 000 \$ sur déclaration de culpabilité par mise en accusation.

Personne-ressource

Louise Graham, Conseillère de programme, Politiques sur la santé et la sécurité au travail, Place du Portage, Phase II, 10^e étage, 165, rue Hôtel de Ville, Ottawa (Ontario) K1A 0J2, (819) 997-3815 (téléphone), (819) 953-4830 (télécopieur), louise.graham@hrsdc-rhdcc.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 125^a, 125.1^b, 126^c and 157^d of the *Canada Labour Code*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Occupational Health and Safety Regulations*.

^a S.C. 2000, c. 20, s. 5

^b S.C. 2000, c. 20, s. 6

^c S.C. 2000, c. 20, s. 8

^d S.C. 2000, c. 20, s. 20

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 125^a, 125.1^b, 126^c et 157^d du *Code canadien du travail*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*, ci-après.

^a L.C. 2000, ch. 20, art. 5

^b L.C. 2000, ch. 20, art. 6

^c L.C. 2000, ch. 20, art. 8

^d L.C. 2000, ch. 20, art. 20

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Louise Graham, Occupational Health and Safety Policy Unit, Labour Program, Human Resources and Skills Development Canada, Place du Portage, Phase II, 165 Hotel de Ville Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0J2.

Ottawa, November 22, 2004

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

**REGULATIONS AMENDING THE
CANADA OCCUPATIONAL HEALTH
AND SAFETY REGULATIONS**

AMENDMENTS

1. Subsection 15.10(2) of the *Canada Occupational Health and Safety Regulations*¹ is replaced by the following:

(2) The report shall be in the form set out in Schedule II to this Part, contain the information required by that form and be accompanied by a copy of any report made in accordance with subsection 19.8(1).

2. The Regulations are amended by adding the following after Schedule II to Part XVIII:

PART XIX

HAZARD PREVENTION PROGRAM

Hazard Prevention Program

19.1 (1) The employer shall, in consultation with and with the participation of the policy committee, or, if there is no policy committee, the work place committee or the health and safety representative, develop, implement and monitor a program for the prevention of hazards in the work place that is appropriate to the size of the work place and the nature of the hazards and that includes the following components:

- (a) an implementation plan;
- (b) a hazard identification and assessment methodology;
- (c) hazard identification and assessment;
- (d) preventive measures;
- (e) employee education; and
- (f) a program evaluation.

(2) Subsection (1) applies in respect of every work place controlled by the employer and, in respect of every work activity carried out by an employee in a work place that is not controlled by the employer, to the extent that the employer controls the activity.

Implementation Plan

19.2 The employer shall

- (a) develop an implementation plan that specifies the time frame for each phase of the development and implementation of the prevention program;

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Louise Graham, Unité de la politique en matière de santé et de sécurité au travail, Programme du travail, Ressources humaines et Développement des compétences Canada, Place du Portage, Phase II, 165, rue Hôtel de Ville, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0J2.

Ottawa, le 22 novembre 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT
CANADIEN SUR LA SANTÉ ET LA
SÉCURITÉ AU TRAVAIL**

MODIFICATIONS

1. Le paragraphe 15.10(2) du *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail*¹ est remplacé par ce qui suit :

(2) Le rapport doit être rédigé en la forme établie à l'annexe II de la présente partie, doit contenir les renseignements qui y sont demandés et doit être accompagné d'une copie de tout rapport établi en vertu du paragraphe 19.8(1).

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après l'annexe II de la partie XVIII, de ce qui suit :

PARTIE XIX

PROGRAMME DE PRÉVENTION DES RISQUES

Programme de prévention des risques

19.1 (1) L'employeur, en consultation avec le comité d'orientation ou, à défaut, le comité local ou le représentant et avec la participation du comité ou du représentant en cause, élabore et met en œuvre un programme de prévention des risques professionnels, en fonction de la taille du lieu de travail et de la nature des risques qui s'y posent, et en contrôle l'application. Ce programme comporte les éléments suivants :

- a) le plan de mise en œuvre;
- b) la méthode de recensement et d'évaluation des risques;
- c) le recensement et l'évaluation des risques;
- d) les mesures de prévention;
- e) la formation des employés;
- f) l'évaluation du programme.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à tout lieu de travail placé sous l'entière autorité de l'employeur ainsi qu'à toute tâche accomplie par un employé dans un lieu de travail ne relevant pas de son autorité, dans la mesure où la tâche en cause en relève.

Plan de mise en œuvre

19.2 L'employeur doit :

- a) élaborer un plan de mise en œuvre qui fait état de l'échéance de chacune des étapes de l'élaboration et de la mise en œuvre du programme de prévention;

¹ SOR/86-304; SOR/2002-208

¹ DORS/86-304; DORS/2002-208

- (b) monitor the progress of the implementation of the preventive measures; and
- (c) review the time frame of the implementation plan regularly and, as necessary, revise it.

Hazard Identification and Assessment Methodology

19.3 (1) The employer shall develop a hazard identification and assessment methodology taking into account the following documents and information:

- (a) any hazardous occurrence investigation reports;
- (b) first aid records and minor injury records;
- (c) work place health protection programs;
- (d) any results of work place inspections;
- (e) any employee reports made under paragraph 126(1)(g) or (h) of the Act or under section 15.3;
- (f) any government or employer reports, studies and tests concerning the health and safety of employees;
- (g) any reports made under the *Safety and Health Committees and Representatives Regulations*;
- (h) the record of hazardous substances; and
- (i) any other relevant information.

(2) The hazard identification and assessment methodology shall include

- (a) the steps and time frame for identifying and assessing the hazards;
- (b) the keeping of a record of the hazards; and
- (c) a time frame for reviewing and, if necessary, revising the methodology.

Hazard Identification and Assessment

19.4 The employer shall identify and assess the hazards in the work place in accordance with the methodology developed under section 19.3 taking into account

- (a) the nature of the hazard;
- (b) the employees' level of exposure to the hazard;
- (c) the frequency and duration of employees' exposure to the hazard;
- (d) the effects, real or apprehended, of the exposure on the health and safety of employees;
- (e) the preventive measures in place to address the hazard;
- (f) any employee reports made under paragraph 126(1)(g) or (h) of the Act or under section 15.3; and
- (g) any other relevant information.

Preventive Measures

19.5 (1) The employer shall, in order to address identified and assessed hazards, take preventive measures to address the assessed hazard in the following order of priority:

- (a) the elimination of the hazard;
- (b) the reduction of the hazard, including isolating it;
- (c) the provision of personal protective equipment, clothing, devices or materials; and
- (d) administrative procedures.

(2) As part of the preventive measures, the employer shall develop and implement a preventive maintenance program in order to avoid failures that could result in a hazard to employees.

- b) contrôler le déroulement de la mise en œuvre des mesures de prévention;
- c) vérifier à intervalles réguliers l'échéancier prévu au plan de mise en œuvre et, au besoin, le modifier.

Méthode de recensement et d'évaluation des risques

19.3 (1) L'employeur élabore une méthode de recensement et d'évaluation des risques en tenant compte des documents et renseignements suivants :

- a) tout rapport d'enquête de situation comportant des risques;
- b) le registre de premiers soins et le registre de blessures légères;
- c) les programmes de protection de la santé dans le lieu de travail;
- d) tout résultat d'inspection du lieu de travail;
- e) tout élément signalé par l'employé au titre des alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et tout rapport fait par l'employé au titre de l'article 15.3;
- f) tout rapport, toute étude et toute analyse de l'État ou de l'employeur sur la santé et la sécurité des employés;
- g) tout rapport présenté sous le régime du *Règlement sur les comités de sécurité et de santé et les représentants*;
- h) le registre des substances dangereuses;
- i) tout autre renseignement pertinent.

(2) La méthode de recensement et d'évaluation des risques comporte les éléments suivants :

- a) la marche à suivre et l'échéancier pour recenser et évaluer les risques;
- b) la tenue d'un registre des risques;
- c) l'échéancier de révision et, au besoin, de modification de la méthode.

Recensement et évaluation des risques

19.4 L'employeur recense et évalue les risques professionnels conformément à la méthode élaborée aux termes de l'article 19.3 et en tenant compte des éléments suivants :

- a) la nature du risque;
- b) le niveau d'exposition des employés au risque;
- c) la fréquence et la durée de l'exposition des employés au risque;
- d) les effets, réels ou potentiels, de l'exposition sur la santé et la sécurité des employés;
- e) les mesures qui ont été prises pour prévenir le risque;
- f) tout élément signalé par l'employé au titre des alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et tout rapport fait par l'employé au titre de l'article 15.3;
- g) tout autre renseignement pertinent.

Mesures de prévention

19.5 (1) Afin de prévenir les risques qui ont été recensés et évalués, l'employeur prend toute mesure de prévention selon l'ordre de priorité suivant :

- a) l'élimination du risque;
- b) la réduction du risque, notamment par son isolation;
- c) la fourniture de matériel, d'équipement, de dispositifs ou de vêtements de protection;
- d) l'établissement de procédures administratives.

(2) À titre de mesure de prévention, l'employeur élabore et met en œuvre un programme d'entretien préventif afin d'éviter toute défaillance pouvant présenter un risque pour les employés.

(3) The employer shall ensure that any preventive measure shall not in itself create a hazard and shall take into account the effects on the work place.

(4) The preventive measures shall include steps to address newly identified hazards in an expeditious manner.

Employee Education

19.6 (1) The employer shall provide health and safety education to each employee which shall include the following:

- (a) the hazard prevention program implemented in accordance with this Part to prevent hazards applicable to the employee, including the hazard identification and assessment methodology and the preventive measures taken by the employer;
- (b) the nature of the work place and the hazards associated with it;
- (c) the employee's duty to report under paragraphs 126(1)(g) and (h) of the Act and under section 15.3; and
- (d) an overview of the Act and these Regulations.

(2) The employer shall provide education to an employee

- (a) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer; and
- (b) shortly before the employee is assigned a new activity or exposed to a new hazard.

(3) The employer shall review the employee education program, and, if necessary, revise it

- (a) at least every three years;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazards; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer.

(4) Each time education is provided to an employee, the employee shall acknowledge in writing that they received it, and the employer shall acknowledge in writing that they provided it.

(5) The employer shall keep, in paper or computerized form, records of the education provided to each employee, which shall be kept for a period of two years after the employee ceases to be exposed to a hazard.

Program Evaluation

19.7 (1) The employer shall evaluate the effectiveness of the hazard prevention program and, if necessary, revise it

- (a) at least every three years;
- (b) whenever there is a change in conditions in respect of the hazards; and
- (c) whenever new hazard information in respect of a hazard in the work place becomes available to the employer.

(2) The evaluation of the effectiveness of the prevention program shall be based on the following documents and information:

- (a) conditions related to the work place and the activities of the employees;
- (b) any work place inspection reports;
- (c) any hazardous occurrence investigation reports;
- (d) any safety audits;
- (e) first aid records and any injury statistics;
- (f) any observations of the policy and work place committees, or the health and safety representative, on the effectiveness of the prevention program; and
- (g) any other relevant information.

(3) L'employeur veille à ce que les mesures de prévention ne constituent pas un risque en soi et tient compte de leurs répercussions sur le lieu de travail.

(4) Les mesures de prévention doivent donner la marche à suivre pour parer, dans les meilleurs délais, à tout risque nouvellement recensé.

Formation des employés

19.6 (1) L'employeur offre à chaque employé une formation en matière de santé et de sécurité qui porte notamment sur les éléments suivants :

- a) le programme de prévention mis en œuvre aux termes de la présente partie pour prévenir les risques à l'égard de l'employé, notamment la méthode de recensement et d'évaluation des risques et les mesures de prévention qui ont été prises par l'employeur;
- b) la nature du lieu de travail et des risques qui s'y posent;
- c) l'obligation qu'a l'employé de signaler les éléments mentionnés aux alinéas 126(1)g) ou h) de la Loi et celle de faire rapport au titre de l'article 15.3;
- d) les dispositions de la Loi et du présent règlement.

(2) L'employeur offre la formation :

- a) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail;
- b) peu de temps avant que l'employé soit affecté à une nouvelle tâche ou qu'il soit exposé à un nouveau risque.

(3) L'employeur révisé le programme de formation et, au besoin, le modifie :

- a) au moins tous les trois ans;
- b) chaque fois que les conditions relatives aux risques sont modifiées;
- c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail.

(4) Chaque fois que l'employé reçoit la formation, l'employeur et l'employé attestent par écrit que la formation a été offerte ou reçue, selon le cas.

(5) L'employeur tient, sur support papier ou informatique, un registre de la formation reçue par chaque employé et le conserve pendant les deux ans qui suivent la date à laquelle l'employé cesse d'accomplir une tâche ou d'être exposé à un risque.

Évaluation du programme

19.7 (1) L'employeur évalue l'efficacité du programme de prévention et, au besoin, le modifie :

- a) au moins tous les trois ans;
- b) chaque fois que les conditions relatives aux risques sont modifiées;
- c) chaque fois qu'il a accès à de nouveaux renseignements sur les risques dans le lieu de travail.

(2) L'évaluation de l'efficacité du programme de prévention est fondée sur les documents et renseignements suivants :

- a) les conditions relatives au lieu de travail et aux tâches accomplies par les employés;
- b) tout rapport d'inspection du lieu de travail;
- c) tout rapport d'enquête de situation comportant des risques;
- d) toute vérification de sécurité;
- e) le registre de premiers soins et toute statistique sur les blessures;
- f) toute observation formulée par le comité d'orientation et le comité local, ou le représentant, concernant l'efficacité du programme de prévention;
- g) tout autre renseignement pertinent.

Reports and Records

19.8 (1) If a program evaluation has been conducted under section 19.7, the employer shall prepare a program evaluation report and submit a copy of it to the Minister as part of the employer's annual hazardous occurrence report referred to in subsection 15.10(1).

(2) The employer shall keep readily available every program evaluation report for six years after the date of the report.

COMING INTO FORCE

3. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

Rapports et registres

19.8 (1) Dans le cas où l'évaluation de l'efficacité du programme de prévention prévue à l'article 19.7 a été effectuée, l'employeur rédige un rapport d'évaluation dont il soumet copie au ministre dans le cadre de son rapport annuel concernant les situations comportant des risques fait au titre du paragraphe 15.10(1).

(2) L'employeur garde les rapports d'évaluation du programme de façon qu'ils soient facilement accessibles pendant les six ans qui suivent la date du rapport.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001

Statutory authority

Canada Business Corporations Act

Sponsoring department

Department of Industry

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

Amendments are proposed to sections 70 and 71 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001* (the Regulations).

Section 70 of the Regulations currently stipulates that the financial statements referred to in section 155 of the *Canada Business Corporations Act* (CBCA) must be prepared in accordance with generally accepted accounting principles (GAAP), as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*. Section 71 of the Regulations provides that the auditor's report referred to in section 169 of the CBCA must be prepared in accordance with generally accepted auditing standards (GAAS), as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*.

On January 16, 2004, the Canadian Securities Administrators (CSA) released the National Instrument 52-107: Acceptable Accounting Principles, Auditing Standards and Reporting Currencies (NI 52-107). The proposed regulatory amendments are designed to harmonize sections 70 and 71 of the Regulations with the rules established by NI 52-107. NI 52-107 allows corporations registered with the U.S. Securities and Exchange Commission (SEC) to use standards recognized in the United States, i.e. GAAP and GAAS, for the preparation and audit of their annual and interim financial statements. NI 52-107 applies to financial years starting January 1, 2003, and later.

The proposed amendments would allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare financial statements according to GAAP, as established by the Financial Accounting Standards Board of the United States.

CBCA corporations registered with the SEC changing from Canadian GAAP to U.S. GAAP would have to set relevant information in the notes of the financial statements for two years following the change. The notes would indicate significant differences between Canadian and U.S. GAAP concerning accounting, measurement and presentation. Also, these notes would include an assessment of the impact resulting from any significant difference between both countries' accounting principles, as well as information consistent with the requirements of the Canadian GAAP.

Corporations registered with the SEC that have produced financial statements according to both Canadian and American

Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)

Fondement législatif

Loi canadienne sur les sociétés par actions

Ministère responsable

Ministère de l'Industrie

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Il est proposé de modifier les articles 70 et 71 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)* [Règlement].

Actuellement, l'article 70 du Règlement prévoit que les états financiers mentionnés à l'article 155 de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions* (LCSA) doivent être établis suivant les principes comptables généralement reconnus (PCGR) qui sont énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*. Quant à l'article 71 du Règlement, il prévoit que le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la LCSA doit être établi suivant les principes de vérification généralement reconnus (PVGR) qui sont énoncés dans le *Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés*.

Le 16 janvier 2004, les Autorités canadiennes en valeurs mobilières (ACVM) ont publié le Règlement 52-107 : Principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables (Règlement 52-107). Les modifications au règlement proposées visent à harmoniser les articles 70 et 71 du Règlement avec les règles établies par l'ACVM. Le Règlement 52-107 permet aux sociétés constituées en vertu de la LCSA et inscrites auprès de la Securities and Exchange Commission des États-Unis (SEC) d'utiliser, pour la préparation et la vérification des rapports financiers annuels et intérimaires, les normes généralement reconnus aux États-Unis tels que les PCGR et PVGR. Le Règlement 52-107 s'applique aux exercices financiers débutant le 1^{er} janvier 2003 ou après.

Les modifications proposées permettraient aux sociétés inscrites auprès de la SEC d'établir les états suivant les PCGR établis par le Financial Accounting Standards Board des États-Unis.

Les sociétés inscrites auprès de la SEC désirant passer des PCGR canadiens aux PCGR américains devraient fournir pour une période de deux ans suivant le changement les renseignements pertinents dans les notes figurant dans les états financiers. Les notes devraient indiquer les différences significatives qui existent entre les PCGR canadiens et les PCGR américains quant à la comptabilisation, la mesure et la présentation. Ces notes devraient aussi contenir une évaluation des effets résultant des différences significatives entre les principes comptables des deux pays, ainsi que les renseignements conformes aux exigences des PCGR canadiens.

Les sociétés inscrites auprès de la SEC qui ont établi leurs états financiers à la fois selon les PCGR canadiens et américains

GAAP for at least two years before changing to only U.S. GAAP would be required to include a note explaining the significant differences between the Canadian and U.S. GAAP regarding recognition, measurement and presentation, as well as quantifying these differences.

The proposed amendments would also allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare the auditor's report mentioned in section 169 of the CBCA according to the GAAS established by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States.

Alternatives

The status quo is not appropriate since it creates a duplication of rules for some corporations. Provincial securities administrators allow corporations registered with the SEC to use the U.S. standards, while the CBCA still requires the use of Canadian standards only. CBCA corporations are disadvantaged since they have to prepare financial statements and the auditor's report in accordance with Canadian accounting and auditing standards, in addition to preparing them according to the U.S. standards.

There is no alternative to the proposed regulatory amendments. The only way to allow CBCA corporations registered with the SEC to prepare both the financial statements and the auditor's report in accordance with the U.S. standards is through a regulatory amendment.

Benefits and costs

The proposed amendments to sections 70 and 71 of the Regulations would not result in additional costs for corporations. The harmonization of the Regulations with provincial securities rules would give CBCA corporations registered with the SEC greater flexibility in the preparation of their financial statements and auditor's report and reduce costs for the preparation of financial statements, as these corporations would have to prepare only one set of statements.

Without these amendments to the Regulations, CBCA corporations registered with the SEC would be required to continue to prepare financial statements using Canadian GAAP as well as U.S. GAAP.

Consultation

Corporations Canada undertook consultations during the winter of 2003–2004 regarding the proposed amendments to the Regulations by posting consultation documents on its Web site and by sending a letter inviting comments to approximately 170 potential respondents, including CBCA corporations registered with the SEC, lawyers, accountants, associations of accountants, legal societies and provincial securities commissions.

Eleven responses were received, with seven of those respondents in favour of the amendments. According to them, the proposed amendments would improve the competitive position of CBCA corporations by facilitating access to American financial markets at a lower cost since preparing two sets of financial statements and related disclosures would no longer be necessary. Some also suggested technical amendments to the wording of the proposal, which have been taken into consideration.

Two respondents did not take a stand, but did suggest technical amendments to the wording of the proposal, which have been taken into consideration.

pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement devraient uniquement présenter une note afférente expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation et chiffrer l'incidence de ces différences.

Les modifications proposées permettraient aussi aux sociétés inscrites auprès de la SEC de préparer le rapport de vérification mentionné à l'article 169 de la LCSA suivant les PVGR qui sont énoncés par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis.

Solutions envisagées

Le statut quo n'est pas approprié étant donné que cela crée un dédoublement des règles pour certaines sociétés. En effet, les autorités provinciales en valeurs mobilières permettent aux sociétés inscrites auprès de la SEC d'utiliser les normes en vigueur aux États-Unis alors que la LCSA continue d'exiger l'utilisation des normes canadiennes. Les sociétés constituées en vertu de la LCSA sont désavantagées étant donné qu'elles doivent préparer les états financiers et le rapport du vérificateur suivant les normes de comptabilité et de vérification en vigueur au Canada, en plus de les préparer suivant les normes en vigueur aux États-Unis.

Il n'existe aucune solution de rechange aux modifications réglementaires proposées. Seule une modification réglementaire permettrait aux sociétés constituées sous le régime de la LCSA inscrites auprès de la SEC de préparer les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur suivant les normes en vigueur aux États-Unis.

Avantages et coûts

Les modifications proposées aux articles 70 et 71 du Règlement n'occasionneraient pas de frais supplémentaires aux sociétés. L'harmonisation du Règlement avec les règles provinciales en valeurs mobilières accorderait une plus grande flexibilité aux sociétés inscrites auprès de la SEC dans la préparation de leurs états financiers et du rapport du vérificateur et réduirait le coût de préparation des états financiers étant donné que ces sociétés n'auraient qu'à préparer un seul ensemble d'états financiers.

Sans ces modifications au Règlement, les sociétés inscrites auprès de la SEC seraient tenues de préparer les états financiers suivant les PCGR canadiens et américains.

Consultations

Corporations Canada a entrepris à l'hiver 2003-2004 des consultations concernant les changements proposés au Règlement. Une lettre de demande de commentaires a été publiée sur le site Web de Corporations Canada et a été envoyée auprès de 170 répondants potentiels, y compris les sociétés inscrites auprès de la SEC, des avocats, des comptables, des associations comptables, le barreau et les commissions provinciales de valeurs mobilières.

Corporations Canada a reçu onze réponses. Sept répondants sont en faveur des changements proposés. Selon eux, les modifications proposées permettraient d'améliorer la position concurrentielle des sociétés canadiennes en facilitant l'accès aux marchés financiers américains à un coût moindre étant donné que l'exigence de la préparation de deux ensembles d'états financiers et des divulgations connexes ne seraient plus nécessaires. Des propositions de modifications techniques au libellé ont été suggérées et ont été prises en considération.

Deux répondants n'ont pas pris position, mais ont proposé des modifications techniques au libellé de la proposition qui ont été considérées.

Two respondents were against the proposed amendments. In their opinion, these amendments do not consider the interest of Canadian investors in light of recent financial scandals in the United States. They claim that there are major differences between American and Canadian GAAP. In their view, in order to protect the public, there must be a reconciliation between U.S. GAAP and Canadian GAAP. Furthermore, they suggest that a study is necessary to determine if the savings from the elimination of duplication are that significant. Finally, they recommended that International Accounting Standards (IAS) be considered.

Both the Canadian and U.S. GAAP are of the highest standard. The use of U.S. GAAP by CBCA corporations should not be detrimental for investors. U.S. GAAP are more rules-based and detailed and are drafted towards specific types of transactions. Therefore, the interpretation of U.S. GAAP may be more difficult for CBCA shareholders. Canadian GAAP are based on general principles. In order to ensure that Canadian shareholders become familiar with the U.S. GAAP, the proposed amendments would require that, for a period of two years, notes to the financial statements provide the relevant information concerning the material difference between Canadian GAAP and U.S. GAAP that relate to recognition, measurement and presentation and quantify the effect of the material differences between both sets of accounting principles.

Canadian investors should not be disadvantaged with the use of U.S. GAAP. According to some empirical studies that have looked at the effect of discretionary change in accounting standards, the adoption of U.S. GAAP by CBCA corporations should have no impact on the movement of liquid assets, nor should it impact the stock market value of corporations.

The proposed Regulations would give CBCA corporations registered with the SEC a choice to use only the U.S. GAAP or prepare their financial statements according to both standards.

Regarding the use of IAS, they are not commonly used by the industry and the adoption of those standards by CBCA corporations registered with SEC would provide no competitive advantage at this time.

Compliance and enforcement

Corporations Canada is responsible for ensuring compliance of the Regulations. According to section 160 of the CBCA, corporations must file financial statements with the Director under the CBCA (Director). However, Corporations Canada's policy 11.28.1, *Exemption from the Filing of Certain Documents*, provides that filing financial statements normally required by CBCA is not required when similar documents have been filed with a participating provincial or territorial securities commission. Without the proposed amendment, a corporation would not be able to take advantage of policy 11.28.1 when financial statements are prepared according to U.S. GAAP and instead would still be required to file Canadian GAAP statements with the Director. The proposed amendments would allow CBCA corporations registered with the SEC to use the exemption granted by the Director from filing financial statements which are already filed with a participating provincial or territorial securities commission.

Contact

Isabelle Breault, Corporations Canada, Jean Edmonds South Tower, 10th Floor, 365 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0C8, (613) 941-5753 (telephone), (613) 941-5781 (facsimile), breault.isabelle@ic.gc.ca (electronic mail).

Deux répondants se sont opposés aux modifications proposées. Selon eux, les modifications proposées ignorent les intérêts des investisseurs canadiens en regard des récents scandales financiers aux États-Unis. Ils argumentent qu'il y a des différences considérables entre les principes canadiens et les principes américains. Selon eux, une réconciliation est nécessaire pour protéger le public. De plus, ils suggèrent qu'une étude est nécessaire afin de déterminer s'il y a vraiment des économies importantes découlant de l'élimination de la duplication. De plus, des considérations devraient être accordées à l'utilisation des normes comptables internationales avec réconciliation.

Les PCGR canadiens et américains sont également des normes de haute qualité. L'utilisation des PCGR américains par les sociétés ne devrait pas être préjudiciable pour les investisseurs. Les PCGR américains sont plus basés sur les règles et détaillés. Ils sont élaborés en fonction des types de transaction. Ainsi leur application peuvent être plus difficile pour les actionnaires. Les PCGR canadiens reposent sur des principes généraux. Pour faire en sorte que les actionnaires canadiens se familiarisent avec les PCGR américains, les modifications proposées exigeraient que, pendant deux ans, les notes des états financiers fournissent les renseignements pertinents relatifs aux différences significatives entre les PCGR canadiens et américains en ce qui concerne la constatation, la mesure et la présentation. Les notes devraient aussi quantifier l'effet des différences significatives entre les deux types de principes comptables.

Les investisseurs canadiens ne devraient pas être désavantagés par l'utilisation des PCGR américains. D'après certaines études empiriques qui ont étudiées l'effet d'un changement discrétionnaire de normes comptables, l'adoption de normes comptables américaines par des sociétés n'aurait aucun impact sur les flux de trésorerie ni sur la valeur boursière des titres des sociétés.

Le règlement proposé permettrait aux sociétés inscrites auprès de la SEC de choisir entre utiliser seulement les PCGR américains ou encore préparer les états financiers selon les PCGR canadiens et américains.

L'utilisation des normes comptables internationales ne sont pas couramment utilisées par l'industrie et en ce moment, l'adoption de ces normes par les sociétés canadiennes ne procurerait aucun avantage concurrentiel.

Respect et exécution

Corporations Canada est responsable de l'application du Règlement. Conformément à l'article 160 de la Loi, les sociétés sont tenues de déposer leurs états financiers auprès du directeur nommé en vertu de la LCSA (directeur). Toutefois, la politique 11.28.1 de Corporations Canada, *Dispense de déposer certains documents*, prévoit que le dépôt des états financiers habituellement exigé par la LCSA n'est pas nécessaire lorsque des documents semblables ont déjà été déposés auprès d'une commission de valeurs mobilières provinciale ou territoriale participante. Sans les modifications proposées, une société ne pourrait tirer avantage de la politique 11.28.1 lorsque les états financiers sont établis suivant les PCGR américains, et demeurerait tenue de déposer auprès du directeur des états financiers établis suivant les PCGR canadiens. Les modifications proposées permettraient aux sociétés inscrites auprès de la SEC d'utiliser la dispense du directeur lorsqu'ils les déposent déjà auprès d'une commission de valeurs mobilières provinciale ou territoriale participante.

Personne-ressource

Isabelle Breault, Corporations Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 10^e étage, 365, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8, (613) 941-5753 (téléphone), (613) 941-5781 (télécopieur), breault.isabelle@ic.gc.ca (courriel).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 261(1)^a of the *Canada Business Corporations Act*^b, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canada Business Corporations Regulations, 2001*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Coleen Kirby, Department of Industry, Corporations Canada, Jean Edmonds Tower South, 10th Floor, 365 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (tel.: 1 (866) 333-5556 or (613) 941-5720; fax: (613) 941-5781; e-mail: kirby.coleen@ic.gc.ca).

Persons making representations should identify any of those representations the disclosure of which should be refused under the *Access to Information Act*, in particular under sections 19 and 20 of that Act, and should indicate the reasons why and the period during which the representations should not be disclosed. They should also identify any representations for which there is consent to disclosure for the purposes of that Act.

Ottawa, November 22, 2004

EILEEN BOYD
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE CANADA
BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS, 2001

AMENDMENT

1. The heading “General” before section 70 and sections 70 and 71 of the *Canada Business Corporations Regulations, 2001*¹ are replaced by the following:

Interpretation

70. The following definitions apply in this Part.

“Canadian GAAP” means generally accepted accounting principles as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time. (*PCGR canadiens*)

“Canadian GAAS” means generally accepted auditing standards as set out in the *Handbook of the Canadian Institute of Chartered Accountants*, as amended from time to time. (*PVGR canadiens*)

“NI 52-107” means National Instrument 52-107 of the Canadian Securities Administrators, entitled *Acceptable Accounting Principles, Auditing Standards and Reporting Currency* and published January 16, 2004, as amended from time to time. (*Règlement 52-107*)

“SEC” means the United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

“SEC registrant” means a distributing corporation that

(a) has securities registered under section 12 of the *Securities Exchange Act of 1934* of the United States, as amended from time to time, or is required to file reports under section 15(d) of that Act; and

(b) is not registered or required to be registered as an investment company under the *Investment Company Act of*

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 261(1)^a de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*^b, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Coleen Kirby, ministère de l’Industrie, Corporations Canada, Tour Jean Edmonds Sud, 10^e étage, 365, av. Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 (tél. : 1-866-333-5556 ou (613) 941-5720; téléc. : (613) 941-5781; courriel : kirby.coleen@ic.gc.ca).

Ils sont également priés d’indiquer, d’une part, celles de ces observations dont la communication devrait être refusée aux termes de la *Loi sur l’accès à l’information*, notamment des articles 19 et 20, en précisant les motifs et la période de non-communication et, d’autre part, celles dont la communication fait l’objet d’un consentement pour l’application de cette loi.

Ottawa, le 22 novembre 2004

La greffière adjointe du Conseil privé,
EILEEN BOYD

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES
SOCIÉTÉS PAR ACTIONS DE RÉGIME FÉDÉRAL (2001)

MODIFICATION

1. L’intertitre précédant l’article 70 et les articles 70 et 71 du *Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)*¹ sont remplacés par ce qui suit :

Définitions

70. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

« PCGR américains » Les principes comptables généralement reconnus établis par le Financial Accounting Standards Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAP*)

« PCGR canadiens » Les principes comptables généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l’Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. (*Canadien GAAP*)

« PVGR américains » Les principes de vérification généralement reconnus établis par le Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, avec leurs modifications successives. (*US GAAS*)

« PVGR canadiens » Les principes de vérification généralement reconnus énoncés dans le *Manuel de l’Institut canadien des comptables agréés*, avec ses modifications successives. (*Canadien GAAS*)

« Règlement 52-107 » La norme canadienne intitulée *Règlement 52-107 sur les principes comptables, normes de vérification et monnaies de présentation acceptables* établie par les Autorités canadiennes en valeurs mobilières et publiée le 16 janvier 2004, avec ses modifications successives. (*NI 52-107*)

^a S.C. 2001, c. 14, s. 125

^b S.C. 1994, c. 24, s. 1

¹ SOR/2001-512

^a L.C. 2001, ch. 14, art. 125

^b L.C. 1994, ch. 24, art. 1

¹ DORS/2001-512

1940 of the United States, as amended from time to time. (*société inscrite auprès de la SEC*)

“US GAAP” means the generally accepted accounting principles established by the Financial Accounting Standards Board of the United States, as amended from time to time. (*PCGR américains*)

“US GAAS” means the generally accepted auditing standards established by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, as amended from time to time. (*PVGR américains*)

Financial Statements

71. (1) Subject to subsection (2), the annual financial statements referred to in paragraph 155(1)(a) of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAP.

(2) For an SEC registrant, the financial statements may be prepared in accordance with US GAAP.

(3) For the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, and for the following financial year, the notes to the financial statements shall

(a) explain the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation;

(b) quantify the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income reported in the financial statements and the net income computed in accordance with Canadian GAAP; and

(c) provide information consistent with disclosure requirements of Canadian GAAP to the extent not already reflected in the financial statements.

(4) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for two years or more before the first financial year in which the statements were prepared in accordance with US GAAP only, for the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, a note shall accompany the financial statements that

(a) explains the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation; and

(b) quantifies the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.

(5) If the financial statements of an SEC registrant were prepared in accordance with both Canadian GAAP and US GAAP for less than two years before the first financial year in which the statements were prepared in accordance with US GAAP only, for the first financial year in which the change from Canadian GAAP to US GAAP takes place, the following shall be presented with the financial statements:

(a) the financial information as previously reported under provincial securities legislation in the most recent financial statements, annual or otherwise, in accordance with Canadian GAAP;

« SEC » La United States Securities and Exchange Commission. (*SEC*)

« société inscrite auprès de la SEC » Société ayant fait appel au public qui répond aux conditions suivantes :

a) ses valeurs mobilières sont, en tout ou en partie, inscrites en vertu de la *section 12* de la loi des États-Unis intitulée *Securities Exchange Act of 1934*, avec ses modifications successives, ou elle est tenue de déposer des rapports aux termes de la *section 15d* de cette loi;

b) elle n'est pas inscrite ou tenue d'être inscrite à titre de société d'investissement, au sens donné à l'expression « investment company » dans la loi des États-Unis intitulée *Investment Company Act of 1940*, avec ses modifications successives. (*SEC registrant*)

États financiers

71. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les états financiers annuels mentionnés à l'alinéa 155(1)a) de la Loi doivent être établis selon les PCGR canadiens.

(2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC, les états financiers peuvent être établis selon les PCGR américains.

(3) Les notes afférentes aux états financiers du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains, et celles de l'exercice suivant doivent :

a) expliquer les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrer l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les états financiers et le bénéfice net calculé en conformité avec les PCGR canadiens;

c) contenir les renseignements à fournir selon les obligations d'information des PCGR canadiens dans la mesure où ils ne figurent pas déjà dans les états financiers.

(4) Si les états financiers de la société inscrite auprès de la SEC ont été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement, ceux du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains doivent comporter une note afférente :

a) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation;

b) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(5) Si les états financiers d'une société inscrite auprès de la SEC n'ont pas été établis à la fois selon les PCGR canadiens et selon les PCGR américains pendant au moins deux ans avant d'être établis selon les PCGR américains seulement, ceux du premier exercice au cours duquel se fait le passage des PCGR canadiens aux PCGR américains doivent comporter :

a) les informations financières déjà publiées sous le régime de toute loi provinciale sur les valeurs mobilières et figurant dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens;

- (b) the financial information referred to in paragraph (a) as restated and presented in accordance with US GAAP; and
- (c) an accompanying note supporting the comparative information required under paragraphs (a) and (b) that
- (i) explains the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, and
 - (ii) quantifies the effect of the material differences between Canadian GAAP and US GAAP that relate to recognition, measurement and presentation, including a tabular reconciliation between the net income as previously reported in the most recent financial statements, annual or otherwise, prepared in accordance with Canadian GAAP and the net income as restated and presented in accordance with US GAAP.
- (6) The comparative information required under paragraphs (5)(a) and (b) shall be presented either on the face of the financial statements or in the note to those statements referred to in paragraph (5)(c).
- (7) The financial statements shall contain a note stating whether the statements have been prepared in accordance with Canadian GAAP or US GAAP.
- (8) For greater certainty, subsections (3) to (6) do not apply to the financial statements of an SEC registrant that was incorporated after August 31, 2004, and that, since that date, has prepared its financial statements in accordance with US GAAP only.

Auditor's Report

- 71.1** (1) Subject to subsection (2), the auditor's report referred to in section 169 of the Act shall be prepared in accordance with Canadian GAAS.
- (2) For an SEC registrant that has prepared its financial statements in accordance with US GAAP and subsections 71(3) to (6), and whose auditors are in compliance with the professional practice standards established or adopted by the Public Company Accounting Oversight Board of the United States, the auditor's report may be prepared in accordance with US GAAS.
- (3) If the auditor's report referred to in subsection (2) is prepared in accordance with US GAAS, it shall comply with section 4.2 of NI 52-107, but for the purpose of applying that section,
- (a) the expression "US GAAS" has the meaning assigned to that expression by section 70 of these Regulations; and
 - (b) the expression "SEC issuer" has the meaning assigned to the expression "SEC registrant" by section 70 of these Regulations.

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[48-1-o]

- b) les informations visées à l'alinéa a), retraitées et présentées selon les PCGR américains;
- c) une note afférente aux états financiers portant sur les informations comparatives visées aux alinéas a) et b) :
- (i) expliquant les différences importantes entre les PCGR canadiens et les PCGR américains en matière de constatation, de mesure et de présentation,
 - (ii) chiffrant l'incidence de ces différences, au moyen notamment d'un tableau de rapprochement entre le bénéfice net présenté dans les derniers états financiers — annuels ou autres — établis selon les PCGR canadiens et le bénéfice net retraité et présenté selon les PCGR américains.

(6) Les informations comparatives visées aux alinéas (5)a) et b) doivent être présentées dans les états financiers eux-mêmes ou dans la note afférente aux états financiers visée à l'alinéa (5)c).

(7) Les états financiers doivent comporter une note afférente indiquant si ceux-ci sont établis selon les PCGR canadiens ou selon les PCGR américains.

(8) Il est entendu que les paragraphes (3) à (6) ne s'appliquent pas aux états financiers d'une société inscrite auprès de la SEC qui a été constituée après le 31 août 2004 et qui, depuis cette date, a établi ses états financiers selon les PCGR américains uniquement.

Rapport du vérificateur

- 71.1** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le rapport du vérificateur mentionné à l'article 169 de la Loi doit être établi selon les PVGR canadiens.
- (2) S'agissant d'une société inscrite auprès de la SEC dont les états financiers sont établis selon les PCGR américains conformément aux paragraphes 71(3) à (6) et dont les vérificateurs se conforment aux exigences des normes professionnelles du Public Company Accounting Oversight Board des États-Unis, le rapport du vérificateur peut être établi selon les PVGR américains.
- (3) Le cas échéant, il doit être conforme à l'article 4.2 du Règlement 52-107. Pour l'application de cet article :
- a) la mention « NVGR américaines » vaut mention de « PVGR américains » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement;
 - b) la mention « émetteur inscrit auprès de la SEC » vaut mention de « société inscrite auprès de la SEC » et s'entend au sens de l'article 70 du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[48-1-o]

INDEX

Vol. 138, No. 48 — November 27, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

Dishwashers and dryers — Expiry review of finding 3429

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3431

Decisions

2004-495 to 2004-503..... 3432

Public notices

2004-87 3434

2004-88 — Revised lists of eligible satellite services..... 3434

Canadian Transportation Agency

Canada Transportation Act

International air cargo transshipment program at

Winnipeg International Airport 3434

Hazardous Materials Information Review Commission

Hazardous Materials Information Review Act

Decisions and orders on claims for exemption..... 3435

International Joint Commission United States and Canada

Boundary Waters Treaty of 1909

The International Joint Commission releases

International Missisquoi Bay Task Force

Report and schedules public hearings 3455

NAFTA SecretariatPure magnesium from Canada — Completion of panel
review 3456**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Significant new activity notice No. 13247 3420

Finance, Dept. of

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at

November 10, 2004 3424

Bank of Canada, balance sheet as at

November 17, 2004 3426

Finance, Dept. of, and Dept. of International TradeNotice seeking comments on possible trade retaliation
against the United States in response to that country's
failure to repeal the Continued Dumping and Subsidy
Offset Act of 2000 (commonly referred to as the Byrd
Amendment) [*Published as Extra Vol. 138, No. 19, on
Tuesday, November 23, 2004*] 3421**Industry, Dept. of**

Appointments 3421

Radiocommunication Act

DGTP-014-04 — Extension to the comment period for
consultation paper: Proposed clarification to the
government satellite-use policy for the delivery
of broadcasting services 3423**MISCELLANEOUS NOTICES**

ACTION ABC INC., surrender of charter 3458

Cambodia Canada Development Program, surrender of
charter 3458Canadian Catholic School Trustees' Association, relocation
of head office 3458Canadian Medical Protective Association (The), by-laws
No. 50 and No. 51 3458Canadian National Railway Company, documents
deposited 3460Canadian Society for Mucopolysaccharide & Related
Diseases Inc. (The), relocation of head office..... 3460*Co-operative Trust Company of Canada, Concentra
Financial Services Association and 3553256 Canada Inc.,
letters patent of amalgamation 3460Manitoba Transportation and Government Services, bridge
over Scott Drain, Man. 3461Ontario, Ministry of Transportation of, replacement of the
Beaudry Creek Bridge over Beaudry Creek, Ont. 3462Réseau national d'action éducation femmes (Le), surrender
of charter 3462*St. Paul Guarantee Insurance Company and Travelers
Casualty and Surety Company of Canada, letters

patent of amalgamation 3463

Sztuka, Richard, bridge over Kemptville Creek, Ont. 3463

Trimark Trust, reduction of stated capital..... 3463

UBS Trust (Canada), reduction of stated capital..... 3464

Union Tank Car Company, documents deposited..... 3465

*United States Fidelity and Guaranty Company, release of
assets 3465Vuozzo, Michael, mussel aquaculture lease in Cardigan
Bay, P.E.I. 3461**PARLIAMENT****House of Commons***Filing applications for private bills (1st Session,
38th Parliament) 3428**Senate**

Application for a Private Act

*Boy Scouts of Canada 3428

*General Synod of the Anglican Church of
Canada (The) 3428**PROPOSED REGULATIONS****Health, Dept. of**

Food and Drugs Act

Regulations Amending the Food and Drug Regulations
(1411 — Imazethapyr) 3467**Human Resources and Skills Development, Dept. of**

Canada Labour Code

Regulations Amending the Canada Occupational Health
and Safety Regulations 3470**Industry, Dept. of**

Canada Business Corporations Act

Regulations Amending the Canada Business
Corporations Regulations, 2001 3478

INDEX

Vol. 138, n° 48 — Le 27 novembre 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ACTION ABC INC., abandon de charte	3458
Association canadienne de protection médicale (L'), règlements n ^{os} 50 et 51	3458
Association canadienne des commissaires d'écoles catholiques, changement de lieu du siège social	3458
Canadian National Railway Company, dépôt de documents	3460
Canadian Society for Mucopolysaccharide & Related Diseases Inc. (The), changement de lieu du siège social...	3460
*Compagnie d'Assurance St. Paul Garantie et Travelers, Compagnie d'assurance dommages et de cautionnement du Canada, lettres patentes de fusion	3463
Fiducie Trimark, réduction de capital déclaré.....	3463
Ontario, ministère des Transports de l', remplacement du pont Beaudry Creek au-dessus du ruisseau Beaudry (Ont.)	3462
Programme de développement Cambodge-Canada, abandon de charte	3458
Réseau national d'action éducation femmes (Le), abandon de charte	3462
*Société de fiducie co-opérative du Canada (La), Association de services financiers Concentra et 3553256 Canada Inc., lettres patentes de fusion	3460
Sztuka, Richard, pont au-dessus du ruisseau Kemptville (Ont.)	3463
Transports et Services gouvernementaux Manitoba, pont au-dessus du canal de drainage Scott (Man.)	3461
UBS Trust (Canada), réduction de capital déclaré.....	3464
Union Tank Car Company, dépôt de documents	3465
*United States Fidelity and Guaranty Company, libération d'actif	3465
Vuozzo, Michael, bail pour la culture de moules dans la baie Cardigan (Î.-P.-É.)	3461

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis de nouvelle activité n° 13247	3420
--	------

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 10 novembre 2004	3425
Banque du Canada, bilan au 17 novembre 2004	3427

Finances, min. des, et min. du Commerce international

Appel d'observations sur l'application possible de mesures de rétorsion commerciales contre les États-Unis par suite du maintien de la Continued Dumping and Subsidy Offset Act of 2000 (communément appelée l'amendement Byrd) [publié dans l'édition spéciale vol. 138, n° 19, le mardi 23 novembre 2004]	3421
---	------

Industrie, min. de l'

Nominations.....	3421
------------------	------

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur la radiocommunication DGTP-014-04 — Prolongation de la période de réception des commentaires concernant le document de consultation : Éclaircissement proposé à la politique gouvernementale d'utilisation de satellites pour la prestation de services de radiodiffusion	3423
--	------

COMMISSIONS**Commission mixte internationale Canada et États-Unis**

Traité des eaux limitrophes de 1909 La Commission mixte internationale publie le rapport du Groupe de travail international de la baie Missisquoi et prévoit la tenue d'audiences publiques.....	3455
---	------

Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Décisions et ordres rendus relativement aux demandes de dérogation.....	3435
---	------

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	3431
Avis publics 2004-87	3434
2004-88 — Listes révisées de services par satellite admissibles	3434
Décisions 2004-495 à 2004-503	3432

Office des transports du Canada

Loi sur les transports au Canada Programme de transbordement de fret aérien international à l'aéroport international de Winnipeg	3434
--	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Magnésium pur en provenance du Canada — Fin de la révision par un groupe spécial.....	3456
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Lave-vaisselle et sècheuses — Réexamen relatif à l'expiration des conclusions	3429
--	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 38 ^e législature)	3428
--	------

Sénat

Demande d'adoption d'une loi d'intérêt privé *Boy Scouts du Canada (Les)	3428
*General Synod of the Anglican Church of Canada (The).....	3428

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Industrie, min. de l'**

Loi canadienne sur les sociétés par actions Règlement modifiant le Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral (2001)	3478
--	------

Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des

Code canadien du travail Règlement modifiant le Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail.....	3470
--	------

Santé, min. de la

Loi sur les aliments et drogues Règlement modifiant le Règlement sur les aliments et drogues (1411 — imazethapyr)	3467
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5